

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Pedagogická fakulta
Katedra germanistiky

Diplomová práce

Das Bild der Heimat im Werk von Ilse Tielsch

(The reflection of home in the works of Ilse Tielsch)

Vedoucí diplomové práce:

PaedDr. Dana Pfeiferová, Ph.D.

Vypracovala:

Ivana Kuthanová

Prosinec 2005

Knihovna JU - PF



Prohlašuji, že jsem diplomovou práci na téma „Das Bild der Heimat im Werk von Ilse Tielsch“ vypracovala samostatně a použila jen pramenů a literatury, kterou cituji a uvádím v přiložené bibliografii.

České Budějovice, 2. 12. 2005

Barbora Kulhánková

Poděkování

Touto formou bych ráda poděkovala vedoucí diplomové práce PaedDr. Daně Pfeiferové, Ph.D. za tematický podnět k napsání této práce a za její následné kritické vedení.

Zároveň chci poděkovat Univ. Prof. Mag. Dr. Wynfridu Krieglederovi, za jeho podporu během stipendijního pobytu na vídeňské univerzitě v zimním semestru 2004/2005.

Poděkování patří v neposlední řadě i Mag. Nicole Birtsch, která mi pomohla při jazykové úpravě textu.

Ivana Kuthanová

Das Bild der Heimat im Werk von Ilse Tielsch (Obraz domova v díle Ilse Tielschové)

Cílem diplomové práce bylo zachytit obraz domova a tematiku ztráty vlasti v tvorbě Ilse Tielschové, která byla nucena na konci druhé světové války opustit jižní Moravu a jejíž příbuzní odtud byli v rámci odsunu sudetských Němců vyhnáni.

V centru pozornosti stála především její prozaická tvorba, pojednávající z pohledu dívky Anni F. o lidech, kteří ztratili svou vlast. Rovněž jsem se snažila ukázat rozdíly a souvislosti mezi pojmy „domov“ a „vlast“.

Zaměřila jsem se také na symboliku slova „hranice“, na srovnání prozaických děl autorky se dvěma romány Petera Härtlinga, které ukazují česko-německé soužití a odsun německé menšiny z Československa z dalšího možného úhlu pohledu.

Dále jsem se pokusila srovnat pojetí odsunu sudetských Němců v díle Ilse Tielschové v kontextu několika českých a německy psaných historických studií a objasnit, do jaké míry je výpověď autorky o odsunu sudetských Němců objektivní.

Vedoucí práce: PaedDr. Dana Pfeiferová, Ph.D.

Posudek diplomové práce

Katedra germanistiky PF JU

Diplomantka: Ivana Kuthanová

Aprobace: Dějepis-německý jazyk, SŠ

Název diplomové práce: **Das Bild der Heimat im Werk von Ilse Tielsch**

Datum odevzdání diplomové práce: 20.12.2005

Vedoucí diplomové práce: PaedDr. Dana Pfeiferová, Ph.D.

Oponent diplomové práce: doc. Dr. habil. Jürgen Eder

Ivana Kuthanová si za téma své diplomové práce zvolila *Obraz vlasti v díle Ilse Tielsch*. Při analýze tvorby rakouské regionální autorky se opírala vedle metod literární vědy i o postupy komparatistiky (při srovnání zpracování látky u Ilse Tielsch a Petra Härtlinga) a o poznatky moderní české, německé a rakouské odborné historické literatury k tématu meziválečného soužití Čechů a Němců v Československu, k narušení tohoto soužití Hitlerovými mocenskými a teritoriálními nároky až k tzv. odsunu či vyhnání Němců r. 1945. Právě v moderním propojení poznatků z různých vědních oborů vidím jeden z největších kladů této studie. Diplomantka vycházela především z rozboru románové trilogie *Die Ahnenpyramide*, *Erinnerung mit Bäumen* a *Zerstörung der Bilder* a dospěla k následujícím závěrům: Ilse Tielsch, která musela koncem Druhé světové války opustit rodné Hustopeče, líčí ve svých autobiografických dílech motiv ztráty vlasti jako trauma, které se hrdinka (většinou Anna F.) a její rodina snaží překonat budováním nového domova v Rakousku. Její výpověď o této smutné kapitole českých dějin má silně subjektivní charakter, autorka se, na rozdíl od próz Petra Härtlinga *Božena* a *Große, kleine Schwester*, soustředí pouze na vyličení odsunu a jeho následků a opomíjí zmínit jeho historické příčiny. V této souvislosti diplomantka např. správně upozorňuje na fakt, že dospívající Anna K., koncipovaná jako bystrá a inteligentní dívka, vůbec neregistruje deportace židovských spoluobčanů či jiné válečné události, její šťastné dětství a mládí je líčeno zcela ahistoricky, což má při volbě tématu jasný ideologický podtext.

Škoda, že takovýchto konkrétních postřehů ohledně „literarizace látky“, např. otázka volby literárních obrazů, není v diplomové práci více. Ivana Kuthanová zůstala při svých analýzách většinou na úrovni tematického rozboru, často u převyprávění sujetu či prostě příběhu.

Diplomová práce je napsána dobrou němčinou, závěry jsou formulovány výstižně. Oceňuji i rozsah především sekundární literatury. Doporučuji tedy diplomovou práci Ivany Kuthanové k obhajobě.

Návrh na klasifikaci: **v ý b o r n ě**

České Budějovice, 31.1.2006



PaedDr. Dana Pfeiferová, Ph.D.

Ivana Kuthanová

The reflection of home in the works of Ilse Tielsch

The primary aim of this master's degree dissertation is to express the reflection of home and the theme of the loss of homeland in the work of Ilse Tielsch, who had to leave South Moravia at the end of the Second World War and whose relatives were expelled from there during of the deportation of the Sudeten Germans.

Attention is first paid to her prosaic works, which show the point of view of a girl, Anni F., who lost her homeland. I have also tried to present the differences and connections between the definitions of "home" and "homeland" too.

I have focused on the symbolology of the word "frontier", on the comparison of the prosaic works of this author with two books by Peter Härtling, which show the lives of the Czechs and the Germans together and the deportation of the German minority from Czechoslovakia in other ways.

Last but not least I have tried to compare the conception of the deportation of the Sudeten Germans in the work of Ilse Tielsch in the context of several Czech and German written historical studies and to make clear to what degree the author's statement about the deportation of the Sudeten Germans is objective.

Dissertation Mentor: PaedDr. Dana Pfeiferová, Ph.D.

Inhalt

I. Einleitung	7
II. Die Inspiration in der eigenen Lebensgeschichte	9
1. Der Zusammenhang der Biographie von Ilse Tielsch mit ihrem Werk	9
2. Die Werke über die Heimatvertriebenen	10
2.1. Die Romantrilogie	11
2.2. „Erinnerung mit Bäumen“	15
2.3 „Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen“	16
2.4. Die Werke von Peter Härtling im Vergleich mit der Heimatthematik von Ilse Tielsch	17
III. Die Heimatthematik	24
1. Heimatliteratur in Österreich	24
2. Der Verlust der Heimat als geschichtlich geprägtes Thema bei Ilse Tielsch	26
3. Die Bedeutungen des Heimatbegriffs	30
3.1 Das Motiv der „alten“ Heimat	30
3.2 Motive von „Zuhause“ und „neue“ Heimat	35
4. Das Motiv der Überschreitung der Grenze	39
IV. Die Protagonisten zwischen Heimatverlust und Entwurzelung	42
V. Die Vertreibung der Sudetendeutschen im Kontext der deutschspra- chigen und tschechischen historischen Studien im Vergleich mit dem Werk von Ilse Tielsch	46
1. Rolle der sudetendeutschen Minderheit in der Tschechoslowakei und im nazistischen Staat.....	48
2. Der Weg zur Vertreibung und die wichtigsten Momente der Vertreibungspolitik in der Tschechoslowakei	50
3. Ilse Tielschs literarische Konzeption der Vertreibung und historische Tatsachen	55
VI. Zusammenfassung	57
VII. Resumé	62
VIII. Literaturverzeichnis	65

I. Einleitung

Die Vertreibung der Sudetendeutschen aus der ehemaligen Tschechoslowakei und der Verlust der Heimat stellen zwei Grundthemen im Werk von Ilse Tielsch dar. Für diese österreichische Schriftstellerin, die am Ende des Zweiten Weltkriegs als Sudetendeutsche aus Südmähren vertrieben wurde, ist Schreiben ein Mittel, durch das sie versucht, sich mit der Vergangenheit auseinanderzusetzen.

Unter dem Titel „**Das Bild der Heimat im Werk von Ilse Tielsch**“ beschäftige ich mich mit der Problematik des Verlustes der Heimat, die in den Werken von Ilse Tielsch als zentrales Thema steht. Ich konzentriere mich auf die Analyse der verlorenen Heimat, die als spezifischerer Raum in der Wirklichkeit nicht mehr existiert, aber in den Erinnerungen der Autorin immer noch lebendig bleibt. Ich bemühe mich darum, das Bild dieses historischen Kulturraumes zu erfassen.

Das ganze Werk von Ilse Tielsch ist mit der Heimatthematik verbunden, die auch bei den anderen österreichischen Autoren und Autorinnen erscheint. Aus diesem Grund beschäftige ich mich auch mit der österreichischen Heimatkunsbewegung, die sich in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts in der österreichischen Literatur durchsetzte.

Vor allem interessiere ich mich für unterschiedliche Dimensionen des Heimatbegriffs, ich vergleiche diese Bedeutungen in der Beziehung zu den Begriffen „Zuhause“ und „Geburtsort“ und weise auf die Unterschiede hin, die es zwischen den Bedeutungen der Begriffe „alte“ und „neue“ Heimat in den Werken der Autorin gibt.

Die Analyse des Heimatbegriffs bei Ilse Tielsch stützt sich auf die Romantrilogie „Die Ahnenpyramide“, „Heimatsuchen“, „Die Früchte der Tränen“ und auf die Erzählungen „Erinnerung mit Bäumen“ und „Die Zerstörung der Bilder“, wo der Leser das Schicksal der Hauptfigur Anni F. (später Anna) verfolgt, in der die Autorin selbst zu erkennen ist.

Diese Prosawerke beschreiben immer eine spezifische Zeitperiode und knüpfen aneinander an. Sie sind nicht nur Kunstwerke, sondern auch authentische Aussagen, die von den politischen Ereignissen bis zu den scheinbaren

Kleinigkeiten reichen. Im Hintergrund steht die reale Geschichte der Autorin und ihrer Familie, die den Schicksalen von vielen anderen Vertriebenen ähnlich ist und für sie stellvertretend steht.

Die Biographie von Ilse Tielsch¹, zusammen mit der Sekundärliteratur zu ihrem Werk, bilden eine wichtige Quelle für diese Arbeit. Ich gehe der Frage nach, wie das Werk literarisch gelungen ist und in welchem Maß die Erinnerungen der Autorin an die verlorene Heimat mit der Realität übereinstimmen. In diesem Kapitel vergleiche ich konkrete Probleme, die die Autorin in den Prosawerken behandelt, mit einigen historischen Studien und Literatur zur Vertreibung aus den Ostgebieten, die diese Thematik ausführlicher beschreiben. Diese Materialien, die sowohl von den deutschen, als auch von den tschechischen Autoren geschrieben wurden, ermöglichen die wichtigsten historischen Aspekte der Vertreibungsthematik im Werk zu beleuchten und mögliche Unterschiede zwischen den Ansichten beider Seiten zu konfrontieren.

Ich interessiere mich für den literarischen Wert des Werkes, für die Form, die literarischen Mittel und Methoden, die Funktion der Sprache und für die Symbolik im Werk. Ich beschäftige mich auch mit den Romanfiguren, vor allem mit der Hauptfigur Anni F., die in der ganzen Geschichte eine spezifische Rolle spielt. Ich widme die Aufmerksamkeit dem Motiv der „Überschreitung der Grenze“, mit dem der Verlust der Heimat unmittelbar zusammenhängt.

Diese Arbeit wurde durch ein ÖAD-Stipendium für das Wintersemester 2004/2005 an der Universität Wien unterstützt.

¹ Adalbert Stifter-Verein, Ilse Tielsch, Wien 1995, S. 2-3.

II. Die Inspiration in eigener Lebensgeschichte

1. Der Zusammenhang der Biographie von Ilse Tielsch mit dem Werk

Die meisten Prosawerke und einige Gedichtsammlungen² von Ilse Tielsch stehen im engen Zusammenhang mit ihrer Biographie. Ihre Lebensgeschichte, die vom Zweiten Weltkrieg und von der Vertreibung gezeichnet wurde, inspirierte sie zum Schreiben über diese Ereignisse und den Verlust der Heimat.

Ilse Tielsch ist am 20. März 1929 in der südmährischen Stadt Auspitz, heute Hustopeče, in der ehemaligen Tschechoslowakei als einziges Kind von Friedrich und Marianne Felzmann geboren. Sie wuchs als Tochter eines Arztes auf und das Interesse ihres Vaters für Musik und Literatur beeinflusste das kleine Mädchen sehr stark.

Ihr Vater versammelte einen kunstsinnigen Freundeskreis um sich, Deutsche, Tschechen, Juden, wie sie damals in der jungen tschechoslowakischen Republik noch friedlich zusammenlebten. Sie besuchte die Schulen in Auspitz, Nikolsburg und Znaim, in denen sie die ersten Freundschaften anknüpfte.

Der Krieg und die Vertreibung im Jahr 1945 änderten völlig das Leben der Familie. Sie war sechzehn Jahre alt, als ihr die Flucht nach Oberösterreich mit einem der letzten Züge in April 1945 gelang. Ihre Eltern blieben in Südmähren bis zum Kriegsende und dann mussten sie das Land verlassen. Sie lebte und studierte kurz in Linz und später fand sie ihre Eltern mittels einer Suchanzeige des Roten Kreuzes in Wien.

Im Jahre 1949 erhielt sie die österreichische Staatsbürgerschaft und 1950 heiratete sie den Arzt Dr. Rudolf Tielsch. 1953 promovierte sie nach dem Studium von Germanistik und Zeitungswissenschaften zum Doktor der Philosophie. Sie brachte vier Kinder zur Welt, aber zwei von ihnen sind jung gestorben. Sie arbeitete als Fabrikarbeiterin, war Angestellte in einer

² Anrufung des Mondes, Wien 1970; Nicht beweisbar, München 1981; Lob der Fremdheit. Lyrik aus Österreich 39, Baden bei Wien 1986; Zwischenbericht. Lyrik aus Österreich 78, Baden bei Wien 1999.

Gebäudeverwaltung, Leihbücherei, im Buchhandel, unterrichtete an einer Berufsschule. Heute lebt sie als freie Schriftstellerin in Wien.

Im Schreiben fand sie den Weg zu der Auseinandersetzung mit der Flucht und Vertreibung. In einem Interview, in dem sie nach ihrem Leben und Schreiben gefragt wurde, sagte sie: „Ich habe diese Bücher geschrieben, um meinen eigenen Ort – wenn ich es so sagen darf – zu bestimmen. Das heißt, um eine Identitätskrise zu bewältigen. Und durch das Schreiben dieser Bücher und durch das Nachzeichnen meiner eigenen Biographie, der Biographie meiner Familie, durch das Aufspüren der Zusammenhänge, durch das Verfolgen der Spuren habe ich mein eigenes, in zwei Hälften geteiltes Leben, irgendwie wieder zu einem Ganzen fügen können.“³

Die stark autobiographischen Romane und Erzählungen verfolgen das Schicksal ihrer Familie und zeigen eine von vielen persönlichen Tragödien, die der Zweite Weltkrieg und seine Folgen verursachten.

2. Die Werke über die Heimatvertriebenen

Ilse Tielsch's Werke über die Heimatvertriebenen kann man als umfangreiche Familienchronik in vier Fortsetzungen mit einem Epilog bezeichnen, der „Die Zerstörung der Bilder“ heißt. Die Handlung der einzelnen Bände umfasst eine bestimmte Zeitperiode und ist auf eine bestimmte Perspektive konzentriert.

Die Autorin erzählt von den Schicksalen der Hauptfigur Anni F. und anderer Personen, die zum Großteil in diesen Prosawerken identisch sind. Man kann sagen, dass die Geschichte der Anni F. ein Model für viele andere Menschenschicksale repräsentiert. Hinter Anni und ihren Verwandten stehen tausende von anderen ähnlich Betroffenen.

Ilse Tielsch versucht, das Subjektive ins Allgemeine zu transponieren. Sie zitiert Zeitungen, Originaldokumente und befragt auch andere Schicksalsgenossen. Sie beschreibt explizit ausgewählte Ereignisse aus der politischen und sozial-kulturellen Vergangenheit und mit der eigenständigen Subjektivität die Sachen, die mit ihr selbst, mit ihrer Familie und Vorfahren zusammenhängen. Trotz allen

³ Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989, S. 3.

Bemühungen objektiv zu sein, stehen im Vordergrund meistens private Ereignisse und subjektive Eindrücke. Die Zeit der Kindheit und Jugend wirkt in ihren Darstellungen wie eine Idylle, die mit dem Ende des Zweiten Weltkriegs unterging. Diese verlorene Zeit ist das Wichtigste und alles Andere verliert an Bedeutung.

2.1. Die Romantrilogie

Die Romantrilogie, die die Bücher „Die Ahnenpyramide“, „Heimatsuchen“ und „Die Früchte der Tränen“ enthält, behandelt die Einzelschicksale, die für die Leiden und Erlebnisse von vielen anderen Menschen stellvertretend stehen, die mit dem Ende des Zweiten Weltkriegs ihre Heimat in den Ostgebieten verlassen mussten und erst nach vielen Schwierigkeiten ein neues Daheim fanden.

Der erste Band „**Die Ahnenpyramide**“ spielt sich auf drei thematischen Ebenen und Zeitperioden ab. Die erste, gegenwärtige, beginnt in den 80er Jahren mit einem Fragebogen, den die Hauptfigur Anna F. erhielt, und wo man in dreißig Zeilen den Begriff „Heimat“ definieren sollte. Statt dreißig Zeilen entstand dieses Buch mit 432 Seiten anhand der Erinnerungen, alten Fotos, Briefen und Recherchen in den Archiven und Bibliotheken. Am ausführlichsten vermittelt sie die persönlichen Erinnerungen ihres Vaters, mit dem sie später die alten Städte besuchte, und über die vergangene Zeit sprach.

In der Hauptfigur Anni F., die als Bindeglied zwischen der Vergangenheit und der Gegenwart steht, entstehen die lebhaften Erinnerungsbilder aus der Vergangenheit ihrer Familie. Sie sieht ihren Vater bei der Erstellung der Ahnenpyramide, deren Basis die Vorfahren bilden, die um 1580 lebten. Die väterliche Linie stammt aus dem Adlergebirge, der mütterliche Zweig, wurzelt in der Steiermark und in Niederösterreich und verzweigt sich dann nach Mähren, wo die Geschichte der jungen Anni F. beginnt.

Das Buch ist eine bunte Sammlung von Schicksalen der Vorfahren und von ihren Lebensbedingungen als Bauern, Handwerker, Händler oder Beamten, die nach Böhmen und Mähren kamen „... als man sie überredete, das Land,

in dem sie gelebt hatten, zu verlassen, [...] nach dem fernen, fremden Land Böhmen, das sie nicht kannten, dessen Sprache sie nicht sprachen ...“⁴

Sehr präzise werden nicht nur ihre alltäglichen Tätigkeiten und Sorgen beschrieben, sondern auch die einzelnen Handwerke und Herstellungsweisen. Dieser Exkurs in die tiefe Vergangenheit bildet die zweite Zeitebene des Romans.

Der dritte Teil dieser Familienchronik sind die Erinnerungen des Kindes Anni an ihre Kindheit und Jugend in Südmähren, vor allem an die Jahre 1938-1944. Auf einer Seite erlebt sie hier eine schöne und behütete Kindheit mit allen Freuden und Sorgen ihres Alters. Auf der anderen Seite sah sie die Judendeportationen, Hitlers rassistische Politik und eine vom Krieg vernichtete Gesellschaft.

Das Jahr 1945 bedeutete für Anni und ihre Familie das Ende des friedlichen Lebens in Südmähren, das Mädchen flüchtete allein nach Oberösterreich und später kamen auch ihre Eltern als bettelarme Vertriebene.

„Die Ahnenpyramide“ ist aus der literarischen Sicht eher wie eine Erzählung ohne tiefere Verwicklungen als ein Roman mit komplizierteren Bedeutungsschichten. Es ist jedoch eine interessante Aussage über das Leben einer Gruppe von Menschen, die in den vorigen Jahrhunderten lebten und bestimmte Gewohnheiten, Kultur und Traditionen hatten.

Der zweite Roman „**Heimatsuchen**“ beginnt im Jahr 1945 und erzählt die Geschichte eines Flüchtlingskollektivs von den letzten Kriegsmonaten, von der Vertreibung, vom Überlebenskampf in den ersten Nachkriegsjahren bis zum langsamen Begreifen, dass keine Rückkehr in die Heimat möglich ist. Das ganze Erzählen ergänzen die Berichte über die politischen Ereignisse und Statistiken dieser Zeit.

Obwohl im Mittelpunkt des Romans wieder das junge Mädchen Anni und ihre Eltern Heinrich und Valerie stehen, ist es aber auch eine Geschichte von Angehörigen, von Freunden und Fremden, die die gleichen Prozesse Heimatverlust – Heimatsuchen – Heimatfinden genauso wie die Hauptfiguren durchleben müssen.

⁴ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 12-13.

Anni erzählt über die Schicksale von Heinrichs Mutter Friederike, von Tante Hedwig und ihrem Mann Richard, der verschollen ist, von den Großeltern Josef und Anna, die immer wieder auf die Heimkehr hoffen, von der ersten Liebe Christian und vielen anderen Menschen, die von der Vertreibung betroffen waren.

Spannend ist die Geschichte von Valeries Schulfreundin Vera geschildert, die heimlich in der Nacht kurz nach der Vertreibung in die Heimat ging und von den tschechischen Freunden viel Essen nach Wien mitbrachte. Vera gibt zu, dass sie unter den Tschechen gute Freunde hatte, aber die politischen Entscheidungen der Mächtigen zerstörten diese Freundschaft.

Anni lebt kurz nach dem Kriegsende in Linz, sie führt dort ein scheinbar normales Leben, als ob nichts geschehen wäre: Studium, Tanzstunden, erste Feste, neue Freunde, Liebe. Sie weiß aber noch nicht, dass ihre Eltern am Leben sind, bis sie eine Suchanzeige in der Zeitung liest. Sie kommt zu ihnen nach Wien, wo alle beginnen, sich in die Gesellschaft und in den Alltag zu integrieren.

Erst langsam öffnet sich da und dort ein Herz, es kommt zu neuen Verbindungen, Misstrauen wandelt sich in Freundschaft, persönliches Leben beginnt sich wieder zu entwickeln. Anni findet in Wien neue Freunde, studiert und lernt ihren künftigen Ehemann Bernhardt kennen, den sie am Ende des „Heimatsuchens“ heiratet, und damit zu der jungen Frau Namens Anna wird: „Auch von Anni ist Abschied zu nehmen, die sich in Anna verwandelt und von dem Kind, das in den mährischen Hügeln umherstolperte, immer weiter entfernen wird.“⁵

Anna begleitet den Leser auch in dem dritten Band der Romantrilogie **„Die Früchte der Tränen“**. Ilse Tielsch erzählt wieder von den Vertriebenen, von der politischen Situation in Österreich, von der Heimat und schildert retrospektiv die Schicksale der verheirateten Anna und ihres Ehemannes Bernhardt, ihrer Familie und Freunde vom Ende der 40er Jahre bis zu dem Aufstand in Ungarn im Jahr 1956. Im Zusammenhang mit diesem Aufstand erwähnt sie die Tatsache, dass es immer wieder in der Geschichte der Menschheit die Vertriebenen gibt und dass sich die historischen Ereignisse wiederholen.

⁵ Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 437.

Die Handlung beginnt im Jahr 1985 mit einem Telefongespräch, wo Anna erfuhr, dass ihre Freundin aus der Jugend – Judith in der Fremde starb. Sie fand nie ihre Heimat. Diese Nachricht macht für Anna das Vergangene wieder gegenwärtig: „Anni würde wieder zum Leben erwachen, das Kind, das auf seinem weinroten Fahrrad über den abschüssigen Stadtplatz von B. gefahren ist [...] Judith würde im Zusammenhang mit dieser Erinnerung ebenfalls wieder Kind sein, Judith, die niemals vom Rad fiel, weil sie weniger wild als Anni war, die alles besser konnte als andere, die alle Geheimnisse kannte.“⁶

Anna und Judith trafen sich damals in Wien in einem Freundeskreis, bis es zu dem tragischen Tod der Lilli kam, an dem Judith schuldig war. Sie nahm, inmitten der Verlobungsfeier, den anderen der Verlobten weg; nicht etwa, um ihn zu heiraten, sie wollte ihn bloß für jetzt, nachher wäre er ihr so egal geworden, wie es ihr auch das zerstörte Glück Lillis war.

Im Bewusstsein dieser Schuld ergreift Judith die Flucht. Alle Nachforschungen von Anna waren ergebnislos. Das junge Ehepaar Anna und Bernhardt führte dann eigenes Leben, studierte, arbeitete, bekam ein Kind und baute langsam ein eigenes Zuhause und eine neue Existenz auf. Judith bleibt für Anna und ihre Freunde vergessen.

Erst die Nachricht von ihrem Tod wurde für Anna zum Anlass, über die lange zurückliegenden Ereignisse und die Jahre ihrer Jugend wieder nachzudenken. Ihre Versöhnung mit der Verstorbenen wird gleichzeitig zu einer Versöhnung mit der Vergangenheit.

Das Leben in den Besatzungszonen, das Geschehen in der Tschechoslowakei⁷, die Ereignisse in Berlin im Jahre 1953⁸, die Herstellung der Wasserstoffbombe⁹ oder der Aufstand in Ungarn¹⁰ und noch andere Zeitgeschichten bilden die authentische Kulisse des Romans.

⁶ Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 22.

⁷ Ebd. S. 89.

⁸ Ebd. S. 312.

⁹ Ebd. S. 335.

¹⁰ Ebd. S. 450.

2.2. „Erinnerung mit Bäumen“

Dieses Prosabändchen erschien im Jahr 1979 und man kann es als einen Vorläufer zu der Romantrilogie bezeichnen. Auf einer Reise zu einer Tagung in den 70er Jahren kommt Anna nach Oberösterreich und erkennt das Dorf, wo sie unmittelbar vor dem Ende des Zweiten Weltkriegs und kurz danach auf dem Bauernhof der Tante Walpurga lebte.

Poetisch wird die Landschaft mit den Mostbirnbäumen geschildert: „Der uralte Hof ist wie eine Insel im wogenden Gras, geborgen im Bewahren, geborgen dank der Altbäuerin Walpurga, geborgen im Rhythmus des ländlichen Tages, des ländlichen Sommers.“¹¹

Die Tante Walpurga, ein Mädchen aus der Ukraine, ein Kriegsgefangener und andere Bewohner des Bauernhofes leben hier alle relativ friedlich zusammen. Die Zeit scheint stehen geblieben zu sein, aber der Krieg ist wenn auch leise, überall. Anna denkt an einen Toten, der am Straßenrand lag, und an die Schreckensbilder des Krieges erinnerte.

Alle Männer dieser Zeit sind wie graue Schatten. Der eine Sohn von Walpurga kann wegen einer Verletzung nicht mehr arbeiten, der andere, der aus dem Krieg kommt, kann kein Dunkel mehr sehen und deshalb streicht er tagelang die Wände und Fenster mit weißer Farbe.

Ein Fremder bringt die Nachricht vom Tod Annis Eltern. Sie weiß noch nicht, dass sich diese Information als falsche erweisen wird. Das Mädchen fühlt sich hier ohne ihre Familie fremd und einsam, deshalb vertieft sie sich in die Welt der Träume und Erinnerungen.

Nach dem Tod der Tante wird der Hof verkauft und verfällt. Ilse Tielschs Protagonistin Anna steht zum Schluss der Erzählung vor dem zerfallenden Hof, und das damalige Leben am Bauernhof, das für sie jetzt fremd geworden ist, verschwand im Nebel der Lebensläufe und Grabsteine.

¹¹ Drewitz, I., 1945 in Österreich. Ilse Tielsch, Erinnerung mit Bäumen, Zeitverdichtung, Wien 1980, S. 124.

2.3. „Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen“

In dem letzten Titel über die Heimatvertriebenen gibt die Redakteurin L. der Erzählerin den Anlass dazu, nach der Öffnung der Grenze in die Tschechoslowakei zu fahren und die Eindrücke aus den verschiedenen Reisen durch Mähren und Böhmen mit den Bildern zu vergleichen, die sie in ihrem Gedächtnis hat oder die durch die Erzählungen ihrer Verwandten und Bekannten entstanden sind.

Im Mittelpunkt der Geschichte steht wieder die Flucht und Vertreibung ihrer Familie und sie folgt auch den Spuren der Vorfahren in diesem Land. Tielsch bringt in elf Kapiteln Eindrücke und Reflexionen vom Reisen in ihre engere südmährische Heimat (Auspitz), im Weiteren auch aus dem Nordmährischen und Böhmisches.

Anna steht an einem Junitag 1990 plötzlich auf dem Bahnhof, von dem sie im Frühling 1945 nach Oberösterreich flüchtete. Sie besucht die Kleinstadt A. (in der Romantrilogie B. genannt) und spricht dort mit einer alten Frau, die hier noch vor dem Krieg lebte und sich an ihre Familie erinnert.

Anna fühlt sich hier fremd, aber immer wieder findet sie Augenblicke der Freude: die Stadt ist nicht mehr ihre Stadt, doch Gässchen, Hausecken, Kirchtürme sind noch die ihren. Sie bewegt sich wieder in dem imaginären Raum der Kindheit und Jugend.

Von der Kleinstadt A. macht sie, begleitet wieder von ihrem Ehemann R., weiter eine Rundreise durch Mähren und Böhmen. Die Städte findet sie grau und schmutzig, die Natur ist zerstört¹², der Zustand der Friedhöfe ist erbärmlich.

Sie versucht bereit zu sein, das Verhalten der gegenwärtigen Bewohner der Tschechoslowakei für die Ereignisse am Ende des Zweiten Weltkriegs und danach zu rechtfertigen. Im Buch zeigt sie aber, dass es für sie immer schwer ist, die Schuld sowohl der Tschechen, als auch der Deutschen anzuerkennen: „Die jungen Leute, die jetzt dort leben, können nichts dafür, sag ich zu H. am Telefon, sie sind nicht schuld an dem Unglück, das unseren Eltern widerfahren ist. Sie wussten lange Zeit gar nichts davon, sie hatten keine

¹² Von der zerstörten Natur schreibt sie auch im Gedicht „Šumava stirbt“ in der Sammlung Zwischenbericht, Lyrik aus Österreich 78, Baden bei Wien 1999.

Ahnung von den Umständen, unter denen die Deutschen das Land verlassen mussten, man hat ihnen davon nichts gesagt. Das ist richtig, sagt H., aber wir haben auch keine Schuld gehabt, wir sind Kinder gewesen, und man hat uns unsere Jugend ruiniert.“¹³

Die Veränderungen und Zerstörungen schockieren sie so stark, dass sie noch tiefer in die idyllische Vergangenheit eintaucht und auch ein bisschen sentimental ist, obwohl diese Reise in die vergangene Zeit hätte unsentimental sein sollen. Sie fragt nicht danach, was verursachte, dass sich das Land in diesem Zustand befindet, es kommt mir vor, dass sie von diesen Ursachen nichts wissen will.

Trotz allen Spekulationen und Überlegungen begriff sie, dass die Vergangenheit schon vorbei ist, und dass dieses vom kommunistischen Regime zerstörte Land nicht mehr ihre Heimat ist, die es in ihren Erinnerungen gibt. Wien wird jetzt zu ihrem Zuhause, Österreich vielleicht zur Heimat.

2.4. Die Werke von Peter Härtling im Vergleich mit der ‚Heimatliteratur‘ von Ilse Tielsch

Ähnlich wie Ilse Tielsch behandelt Peter Härtling in der Novelle „Božena“ und im Roman „Große, kleine Schwester“ den Zweiten Weltkrieg, den Nationalsozialismus und die Vertreibung. Beide Autoren fassen dieses Thema aber ganz unterschiedlich auf.

Peter Härtling gehört heute zu den bedeutenden Autoren der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Er ist 1933 in der sächsischen Stadt Chemnitz geboren, in der Zeit, wo die Nationalsozialisten seit fast einem Jahr an der Macht waren. Er wohnte mit den Eltern in Hartmannsdorf bei Chemnitz, aber schon im Jahr 1941 verließen sie das Dorf, weil der Vater Schwierigkeiten mit dem Regime hatte.

In den Jahren 1942-1945 hielten sie sich im Protektorat Böhmen und Mähren in den Städten Brünn und Olmütz auf, wo die Eltern und Verwandten des Vaters lebten. Dann brachte der Vater die Familie nach Zwettl in Niederösterreich, weil

¹³ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 39.

er hoffte, dass die Rote Armee nicht soweit kommen würde. Rudolf Härtling geriet dort aber in russische Kriegsgefangenschaft und starb im Juli 1945.

Mit einem Transport kam Peter Härtling mit seiner Mutter und anderen Verwandten nach Deutschland. Traumatisiert und innerlich tot beging seine Mutter im Jahr 1946 Selbstmord. Der Junge und seine Schwester wuchsen dann bei der Großmutter und bei zwei Tanten auf.

Von diesen Ereignissen der Kindheit wurde Peter Härtling sehr intensiv beeinflusst und das zeigte sich in seinem Werk. Nicht nur die Erinnerungen aus der Kindheit findet er wichtig. Er selbst sagt: „Bis heute ist mein Schreiben im Grunde genommen die Variation eines Grundthemas: Was bedeutet uns Erinnerung? Ist Erinnerung etwas, das Vergangenheit meint? Oder definiert Erinnerung nicht auch das, was sein wird?“¹⁴

Im Bezug auf das Werk von Ilse Tielsch interessierte ich mich für die Erinnerungen an die Kindheit, über die Härtling schreibt. „Zu seinen frühesten und stärksten Kindheitseindrücken gehören zunächst die Gerüche.“¹⁵

Während Ilse Tielsch die Gerüche der Kindheit nur erwähnt¹⁶, beschäftigt sich Härtling damit sehr präzis. Er unterscheidet den Geruch der Drachenluft, den Kanzleigeruch, den Duft nach Essen in der Küche seiner Großmutter in Brunn.¹⁷ Diese Gerüche verschwanden mit den Kinderjahren und erscheinen nie mehr.

Diese Kindheitserinnerungen erscheinen in den Werken von Härtling, bilden jedoch nicht das Hauptthema, wie es bei Ilse Tielsch der Fall ist. Wenn man die Werke von Tielsch liest, vermutet man, dass sie über sich selbst schreibt. Es ist ihre Absicht, ihre eigene Geschichte zu präsentieren, und deshalb wählt sie zur Hauptfigur der Werke das Mädchen Anni aus Südmähren und nicht eine fiktive Figur.

Bei Härtling bleiben seine Erinnerungen an die Vergangenheit und seine Person verschlüsselt. Hauptfiguren in den analysierten Werken sind Frauen und als Thema stehen vor allem die Beziehungen zwischen Frauen und Männern. Erst wenn man Härtlings Lebenslauf liest, entdeckt man, dass einige

¹⁴ Janisch, H., Porträt von Peter Härtling, Buchkultur 5/94, S. 12.

¹⁵ Ebd. S. 11.

¹⁶ Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 250.

¹⁷ Janisch, H., Porträt von Peter Härtling, Buchkultur 5/94, S. 12.

Gegebenheiten mit seinem Werk übereinstimmen – z. B. erscheinen in diesen Werken die Städte Brünn und Olmütz, wo er tatsächlich eine bestimmte Zeit verbrachte.

Es ist auch nicht sein Stil, sich über das schwere Schicksal wie Tielsch zu beklagen. Er beschreibt die historischen Ereignisse, die tatsächlich passierten, und er literarisiert sie. Die politischen Ereignisse ergänzen nur die Handlung seiner Werke. Im Vordergrund steht die zentrale Geschichte einiger Hauptfiguren.

Die Novelle „**Božena**“ behandelt das Schicksal von der 24-jährigen Tschechin Božena, die in der Zeit Protektorats Böhmen und Mähren in Olmütz bei einem Rechtsanwalt arbeitete. Er war Deutscher und verheiratet. Sie verliebte sich in ihn, aber konnte ihm ihre Liebe nicht erklären. Ihre Gefühle schrieb sie deshalb in ein Tagebuch.

Obwohl der Deutsche kein Nazi war und es zwischen den beiden zu keinem intimen Kontakt kam, wurde Božena nach dem Zusammenbruch der deutschen Herrschaft als Faschistennutte geächtet und kam in ein Lager, wo sie arbeiten musste. Ihr einziger Trost waren die nie abgeschickten Briefe an ihre große, unerfüllte Liebe. Erst später erfuhr sie, dass der Deutsche bereits 1945 in einem russischen Kriegsgefangenenlager starb.

Gerade das Motiv der unerfüllten Liebe macht die Novelle spannend einerseits, weil der Leser nicht weiß, dass der Geliebte von Božena tot ist, und es die Möglichkeit gibt, dass sich die beiden einmal wiedertreffen. Andererseits ist der Leser von den Liebesbriefen von Božena berührt und am Ende ist er traurig, wenn es sich erweist, dass der Geliebte nicht mehr am Leben ist.

Härtling zeigt in dieser Novelle das Kriegsende aus der Sicht einer Tschechin, die auch leiden musste, obwohl sie unschuldig war. Das tragische an der sympathischen Protagonistin ist, dass sie ihr Leben lang ohne Verschulden unter die Räder kommt. Seitens der Deutschen und seitens der Tschechen. In einem Brief an Herrn Doktor wird sie ihrer Situation bewusst: „Und ich werde von meinen Leuten verfolgt. Obwohl ich nicht einmal Ihre Liebste gewesen bin. Und Sie wiederum sind ganz einfach ein Nazi, obwohl Sie keiner gewesen

waren. Eben weil es jetzt nicht einen Deutschen geben darf, der kein Nazi gewesen ist. So einfach sieht unsere Welt aus, wenn sie Kopf steht.“¹⁸

Božena beklagt sich nicht über den Krieg und über das Regime wie die Heldin bei Ilse Tielsch. Es gelang ihr, sich damit auseinander zu setzen. Boženas Leben hat Herr Doktor verdorben, wie sie sagt: „Sie sind tot, Herr Doktor. Was haben Sie mir zugemutet. Dreißig Jahre habe ich Sie am Leben gehalten, ein Gespenst, und dreißig Jahren haben Sie mich geplatzt, haben mir mein Leben verdorben, ein Toter, ein Toter.“¹⁹

Um Gefühle genau auszudrücken, die Spannung in die Handlung zu bringen und die Aufmerksamkeit des Lesers zu fesseln, benutzt Härtling in dieser Novelle eine spezifische Erzähltechnik. Die Umgebung, die Situation, Personen, ihr Charakter und Aussehen und ihre Handlung werden in der Er-Form glaubhaft erzählt.

Härtling kann die Denkprozesse, Gefühle und Gedanken der Hauptfigur gut ausdrücken und dem Leser vermitteln: „Verblüfft stellte sie fest, dass sie sich veränderte. So schämte sie sich gar nicht, den Herrn Doktor in Gedanken zu umarmen und zu küssen. In seiner Gegenwart allerdings verbot sie sich diese Phantasien. Sie fand auch nichts dabei, dass der Doktor seine Frau betrog.“²⁰

Er benutzt auch die Ich-Form, die direkte Rede und auch die Hauptfigur selbst spricht die anderen Figuren an. Durch diesen Erzählstil wird die Dringlichkeit und Vertrautheit ausgedrückt. Die Handlung in Härtlings Werken wirkt mittels der direkten Rede lebendig und authentisch: „Bitte, nenne mich nicht Junge. [...] Ich bin ein paar Jahre jünger als du. Das ist alles.“²¹

Ilse Tielsch erzählt nicht so eindringlich und rührend wie Härtling. Sie benutzt lange Beschreibungen, die sich oft wiederholen. Auch beim Ausdruck der Gefühle, Emotionen und psychischen Zustände der Hauptfiguren hält sie fest an dieser Erzähltechnik: „Anni erkannte die Frau, obwohl sie noch weit entfernt von ihr war und obwohl es jetzt schon dunkel wurde, mit einem einzigen Blick.

¹⁸ Härtling, P., Božena. Eine Novelle, Köln 1994, S. 91.

¹⁹ Ebd. S. 184.

²⁰ Ebd. S. 18.

²¹ Ebd. S. 167.

Auch Valerie hatte die mit immer noch leicht einwärts gedrehten Knien unter dem zu kurz gewordenen Mantel mitten auf der Straße stehende Tochter sofort erblickt. Anni ließ Rucksack und Weihnachtsbaum fallen und lief auf ihre Mutter zu.“²²

Der Roman „**Große, kleine Schwester**“ ist den Werken von Ilse Tielsch thematisch ein bisschen näher, weil er aus der Sicht zweier Schwestern erzählt wird, die zur sudetendeutschen Minderheit gehören, und die im Rahmen der Vertreibung der Sudetendeutschen Mähren verlassen mussten.

In Brünn wurden vor dem Krieg die Freundschaftsbande und Eheschließungen aufgrund sozialer, nicht aber ethnischer Übereinstimmungen vorgenommen. Die deutschen, tschechischen und jüdischen wohlhabenden Familien verbrachten miteinander ihre Arbeits- und Freizeit. In seinem Roman erzählt Härtling, wie diese Integration durch den Nationalsozialismus, den Krieg und die Nachkriegszeit zerstört wurde.

Abwechselnd spielen die Kapitel in der Gegenwart, in der Wohnung der beiden achtzigjährigen Schwestern Ruth und Lea, und in der Vergangenheit in Brünn, wo die Schwestern ihre Kindheit in der bürgerlichen, behüteten Umgebung verbrachten. Der Kontrast zwischen Gegenwart und Vergangenheit ist deutlich. Die beklemmende Atmosphäre der Gegenwartskapitel kontrastiert mit denen, die man in der Vergangenheit erzählt, und die sehr farbig und oft nostalgisch geschildert werden.

Die Vergangenheit wird aber nicht immer nur nostalgisch gezeigt. Sie verliert ihre nostalgische Einfärbung, wenn man liest, dass das Protektorat Böhmen und Mähren gegründet wird, die jüdischen Freunde nach Theresienstadt transportiert werden und die Verhältnisse zwischen Deutschen und Tschechen aufs äußerste gespannt werden.

Auf Nostalgie wird in den Romanen und Erzählungen von Tielsch nur selten verzichtet. Die Geschichte fließt immer in gleicher Weise ohne dramatische Veränderungen. Ihre Auffassung der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg, des Kriegs und der Nachkriegszeit ist im Großteil nur von der Sehnsucht nach dem Verlorenen charakterisiert. Andere Alternativen wurden nicht ermöglicht und die Meinung der tschechischen Seite über diese Ereignisse fehlt vollkommen.

²² Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 142.

Ilse Tielsch hängt fest an der Vergangenheit, obwohl sie weiß, dass die Geschichte unveränderlich ist. Sie sucht nach der Wahrheit, die relativ ist, vermittelt die Unzahl von Informationen, die mir in manchen Fällen unwichtig vorkommen, sie wiederholt sich und bringt damit den Leser um die Spannung. Besonders in dem letzten Band der Romantrilogie langweilt sie mit der ständigen Wiederholung der Informationen, die sie schon in den vorigen Büchern erzählte.

Peter Härtling zeigt die historischen Tatsachen aus der Sicht sowohl der tschechischen, als auch der deutschen Seite. In seinen Geschichten verbindet er die Schicksale der Tschechen und der Deutschen. In der Novelle „Božena“ handelt es sich um eine Tschechin, die sich in einen Deutschen verliebt. Im Roman „Große, kleine Schwester“ sind die Hauptfiguren die Schwestern Ruth und Lea, wobei Lea mit einem Tschechen verheiratet ist, und sehr oft eine andere Meinung über Politik als ihr Ehemann hat.

Härtling steht auf keiner Seite. Er erwähnt sowohl die Nazi-Politik, als auch die Vertreibung. Sehr eindrucksvoll schildert er aufgrund des Schicksals einer jüdischen Familie die Tragödie des Judentums: „Am Abend dieses Tages, an dem ein Offizier das Siegen aufgab, rief Lea an und stotterte weinend, nun sei auch Mizzi nach Theresienstadt gebracht worden. [...] Ruth hörte zu, weinte mit. Warum schreibt es niemand an die Wand?“²³ „Ich erinnere mich noch, wie Lubomir [...] mir sagte, dass Mizzi und die alten Ribaschs in Auschwitz ermordet worden seien, vergast.“²⁴

Für Härtling sind die Menschen und ihre Individualitäten wichtig. Er konzentriert sich auf die menschlichen Beziehungen und aufs Zusammenleben von unterschiedlichen ethnischen Gruppen – Tschechen, Deutschen und Juden. Vor allem sind es Liebesbeziehungen, die in beiden analysierten Büchern im Vordergrund stehen.

Die unerfüllte Liebe von Božena, Leas gemischte Ehe, Ruths kompliziertes und geheim gehaltenes Verhältnis zu Kostka, die Homosexualität des Bruders der beiden Schwestern Carlo machen die Werke von Härtling spannend und

²³ Härtling, P., Große, kleine Schwester. Roman, München 2004, S. 255.

²⁴ Ebd. S. 303.

zeigen das Leben in der Zeit des Zweiten Weltkriegs und danach aus anderer Perspektive als die Bücher von Tielsch.

Ilse Tielsch versucht auch das Motiv der unerfüllten Liebe zu ergreifen und erzählt über eine Liebesgeschichte von Annas Vater Heinrich und von Annis erster Liebe. Diese Geschichten stehen aber ganz im Hintergrund der Problematik der Vertreibung und verlieren damit die eigene Bedeutung. Sie werden wieder nur einfach ohne Spannung beschrieben: „Anni betrat an jenem Nachmittag des 23. Dezembers 1945 dieses Zimmer durch die Tür, stand plötzlich ihrem Freund Christian gegenüber. [...] Vielleicht wäre die Annäherung gelungen, wenn Christian länger hätte bleiben können. [...] Erst viele Jahre später sollten Anni, aus der inzwischen eine Frau namens Anna geworden war, und Christian, ein Mann mittleren Alters, einander wieder sehen.“²⁵

Was mir bei Ilse Tielsch fehlt und was ich dagegen an den Werken von Peter Härtling hoch schätze, ist sein origineller Sinn für Humor und der tragikomische Charakter beider Bücher. Im Roman „Große, kleine Schwester“ werden die Schwestern nicht nur als junge, sondern auch als alte, senile Frauen dargestellt. Sie lieben sich, aber gleichzeitig streiten sie sich um nichts, machen sich gegenseitig Vorwürfe und haben Angst, dass die eine die andere in ein Altersheim schickt. Noch unmittelbar vor dem Tod glaubt Lea nicht daran, dass Ruth gestorben ist, aber meint, dass Ruth sie los werden will: „Sie zieht sich zurück, ehe sie stirbt. Einer der Schwestern sagt sie, bevor sie endgültig aufhört zu sprechen: Sie können Ruth ausrichten, dass sie sich nicht mehr vor mir zu fürchten braucht. Sie kann kommen.“²⁶

²⁵ Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 156.

²⁶ Härtling, P., Große, kleine Schwester. Roman, München 2004, S. 342.

III. Die Heimatthematik

1. Heimatliteratur in Österreich

Das Werk von Ilse Tielsch ist stark von der Heimatthematik geprägt. Heimat wird in ihren Werken als Synonym für die Sicherheit, Geborgenheit und Identität dargestellt. Ilse Tielsch widmet sich nicht nur dem „Verlust der Heimat“, obwohl dieses Thema die Basis des ganzen Werkes bildet, sondern schreibt auch über den Alltag auf dem Lande. In den Büchern berichtet sie im Zusammenhang mit ihren Großeltern über das Bauernleben und vermittelt dem Leser die Geschichten, die man auf dem Lande erzählt.²⁷

Heimat wird aber bei Ilse Tielsch vor allem auch als Regression in die Kindheit oder Idylle dargestellt. Die Kindheit ist ein Synonym für Harmonie und Glück. Die Erinnerungen an die Kindheit von der Hauptfigur Anni F. spielen in der südmährischen Landschaft, auf dem Lande, in der Natur, die idyllisch geschildert wird. Diese Idylle wirkt ein bisschen utopisch, und stellt gegenüber der Wirklichkeit eine imaginäre Welt dar.

Mit der Auffassung der Heimat und Schilderung des Bauernlebens kann das Werk von Ilse Tielsch in bestimmten Fällen an die österreichische Heimatliteratur erinnern. Die Heimatliteratur umfasst im weitesten Sinne z. B. die Provinzliteratur, die Mundartdichtung oder den Bauernroman.

Eine literarische Bewegung, die Heimat, das Bauerntum und dörfliches Leben idealisierte und diese Werte als Alternative zur modernen Zivilisation propagierte, kristallisierte sich in Österreich in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts in der so genannten Heimatkunstbewegung heraus.

Aufgrund der Entwicklung im Deutschen Reich entstand die Heimatkunstbewegung als Reaktion auf den großstädtischen Literaturbetrieb und die literarischen Richtungen des Symbolismus und der Dekadenzdichtung. Die Diskussion über die Heimatkunstbewegung wurde von Hermann Bahr in seiner Wochenschrift „Die Zeit“ initiiert.

²⁷ Dem Bauernleben widmete sich Ilse Tielsch auch im Buch „Der August gibt dem Bauer Lust. Wetterregeln und Geschichten aus Südmähren und dem niederösterreichischen Weinviertel, Krems an der Donau – Wien 2000.“

Das Bekenntnis zu den „ewigen Werten“ wie Natur, Landschaft und Volkstum wurde dem Lesepublikum unter anderem durch die Werke von Adalbert Stifter, Peter Rosegger und Ludwig Anzengruber vermittelt.

Ludwig Anzengruber und Peter Rosegger als typische Vertreter der „Heimatliteratur“ machten das Land und seine Bewohner zum Thema ihrer Werke. Anzengruber schuf ein „reformiertes“ volkstümliches Drama, das zwischen dem Volksstück und der Bauernkomödie variiert wurde. Er rückte das Milieu der Vorstadt und des Landes nahe aneinander. Zusammen mit Peter Rosegger publizierte er in dem illustrierten Familienblatt „Die Heimat“, das ihrer Heimatbezogenheit schon mit dem Titel entgegenkam.

Peter Rosegger stammte aus einer Bergbauerfamilie. Im Jahre 1876 gründete er die Zeitschrift „Heimgarten“, die zum Forum seiner literarischen und journalistischen Arbeit wurde.

Das große Anliegen Roseggers, dem Menschen den natürlich richtigen Lebensweg zu zeigen und an der ländlichen Natur zu erweisen, dass die Schöpfung sinnvoll ist, verfolgen alle seine größeren Romane.²⁸ Dabei steht immer das Thema des Ausgleichs zwischen der städtischen und ländlichen Lebenserfahrung im Mittelpunkt. Die Stadt verdirbt nicht nur den Menschen, sie bedroht auch den ländlichen Lebensraum selbst.

„So sehr Rosegger sein Vorbild Adalbert Stifter bewunderte, so weit war er bereits von jenen Bildungsidealen entfernt, die seinerzeit die städtische und ländliche Kultur im Ausgleich eines harmonischen Daseins aktuell gestalten ließen. Daher geraten Roseggers Naturschilderungen ungleich schematischer, lassen sie die Größe im Detail nicht erkennen oder fallen kleiner, gemütlicher und allerdings nicht nur im negativen Sinne heimatbezogener aus.“²⁹ Auch aus diesem Zitat ergibt sich die Problematik des Begriffs „Heimatliteratur“ – es ist nicht nur ein themenbezogener, sondern auch ein qualitativer Terminus, da diese oft trivial ist. Insofern gehören zur ‚Heimatliteratur‘ in Österreich die Werke von Ludwig Anzengruber und Peter Rosegger.

²⁸ z. B. Die Schriften des Waldschulmeisters (1875), Jakob der Letzte (1887), Das ewige Licht (1894/95) und Weltgift (1900).

²⁹ Zeman, H., [Hg.], Die österreichische Literatur. Ihr Profil von der Jahrhundertwende bis zur Gegenwart (1880-1980) I, Graz 1989, S. 20.

Im Unterschied zur idyllischen Darstellung der Landschaft von Adalbert Stifter und der Auffassung der ländlichen Natur als Gegenteil zu dem städtischen Leben, benutzt Ilse Tielsch die Beschreibungen der Natur und des Bauernlebens zum Ausdruck und zur Betonung ihrer Beziehung zur verlorenen Heimat.

Die Heimatthematik in ihrem Werk geht von dem Verlust der Heimat aus, der die Autorin sehr tief verletzte und ihr Leben beeinflusste. Der Verlust der Heimat verursachte bei ihr, dass sie dann fast alles, was sich in der „alten“ Heimat damals befand, verklärt und idyllisch sieht.

2. „Der Verlust der Heimat“ als geschichtlich geprägtes Thema bei Ilse Tielsch

Die autobiographischen Prosawerke von Ilse Tielsch repräsentieren die Art und Weise der Auseinandersetzung mit den Erlebnissen vor und nach dem Zweiten Weltkrieg. In der literarischen Form der Autobiographie stellen sich die historischen Ereignisse als unterschiedliche Phänomene dar, weil sie von verschiedenen Standpunkten erlebt wurden und aus unterschiedlichen Perspektiven dargestellt sind.

Bei Ilse Tielsch steht als zentrales Thema der Verlust der Heimat, der mit der Vertreibung der Sudetendeutschen aus der ehemaligen Tschechoslowakei verbunden ist. Für sie bedeutet die Zeit am Ende des Zweiten Weltkriegs und die ersten Jahre danach eine der schwierigsten Etappen ihres Lebens. Die Flucht, Vertreibung, Heimatlosigkeit, ständige Unsicherheit, das Schwanken der Hoffnungen und Angst das erlebte fast jeder von den Vertriebenen.

Die Lebenskrise, die der Vertreibung unmittelbar folgte, überwand sie mit Hilfe ihrer Familie und ihrer Freunde. Für die Identitätskrise war Schreiben eine gute Therapie. Ilse Tielsch veröffentlicht in ihrem Schaffen einen Teil ihres persönlichen Lebens. Die persönliche Tragödie spielt sich vor dem Hintergrund der politischen Ereignisse ab.

Die Intensität, mit der sie den Verlust der Heimat empfindet, ändert sich in den folgenden Jahren ihres Lebens: „Ich habe dieses Weggehen vom Zuhause und

aus meinem Elternhaus [...] als einen kurzen Schmerz empfunden. Ich habe natürlich darunter gelitten, nicht angenommen zu sein in der Umgebung, in die ich später kam. Eine Fremde zu sein. Aber eigentlich habe ich in den ersten Jahren nach der Vertreibung nicht so sehr gelitten, wie man heute annehmen würde. [...] Viel später, als ich nachzudenken begann, als ich mich mit den historischen Begebenheiten zu beschäftigen begann, [...] viel später ist mir das alles erst so richtig zu Bewusstsein gekommen. Und eigentlich viel schwerer gefallen als in den ersten Jahren.“³⁰

Die Frage nach den Ursachen, warum sie, ihre Familie und viele andere Menschen aus der Heimat fortgehen mussten, wo ihre Heimat ist und wie sie ihr Leben bestimmt, ist eine Konstante in ihren Werken und wiederholt sich ständig.

Aufgrund persönlicher Erfahrungen kommt sie mit der so genannten „Ins Fremde geworfen sein Thematik“³¹. Unter diesem Begriff versteht man einige typische Elemente, mit denen sich sie und ihre Helden, die aus der Heimat vertrieben wurden, auseinandersetzen mussten. Es handelt sich um die Gefühle der Unsicherheit und Ziellosigkeit, die sie überwinden mussten.

Die aus den ehemaligen Ostgebieten vertriebenen Menschen begegnen sich an einem ungewissen Weg mit dem einzigen Ziel, dorthin anzukommen, wo ihnen die Möglichkeit einer vorübergehenden Unterkunft und Erwerbsmöglichkeit geboten wird.

Mit dem Verlust der Heimat verliert man seine Identität. In der Wirklichkeit bedeutet es konkret, dass man keinen gültigen Identifikationsausweis hat, und deshalb kann man z. B. keinen Lebensmittelzettel bekommen, die anderen Besatzungszonen besuchen oder legal arbeiten.

Auf der einen Seite sehen die Heimatvertriebenen das Bild des „verlorenen Miteinanders“, einen Ort, wohin sie zugehörten und wo sie vorher eine spezifische Rolle spielten. Auf der anderen Seite ist es die neue Gesellschaft, in der sie sich bemühen, neue Kontakte anzuknüpfen und ein neues Leben zu beginnen.

³⁰ Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989, S. 8.

³¹ Ebd. S. 8.

Der Flüchtling oder Vertriebene muss als Fremder in einem fremden Land eine neue Zukunft suchen und kann sich auf niemanden verlassen. Durch Heimweh ist die Psyche des Menschen gestört. Heimweh macht die Menschen krank. Unter dem Einfluss dieses Gefühles nimmt alles, was man vermisst, andere Dimensionen an. Es ist schöner, einzigartig und vor allem schwer ergreifbar. Die Helden von Ilse Tielsch erleben eine starke Identitätskrise, die mit der Geschichte einer bestimmten Volksgruppe zusammenhängt. Die Sudetendeutschen hatten eine eigene Geschichte, spezifische Sprache und Kultur; die Kenntnisse und Erfahrungen der Vorfahren verband die Generationen. Plötzlich wurde alles zerstört: „Anni war ein NICHTS, ein Niemand, kein Freund und kein Feind, ein Mensch, der nirgends hingehörte.“³² Ähnlich fühlten sich auch viele andere Menschen, deren Heimat und Identität in der Vergangenheit verschwand.

Diejenigen, die wieder wirklich leben wollten, mussten ein neues Leben in der Gegenwart beginnen, ohne unter der Vergangenheit zu leiden. Mit der Integration in die neue Gesellschaft gelang es, das Heimweh, das die Leute krank machte, zu überwinden. Dieser Prozess war erfolgreich, wenn man versuchte, die Erinnerungen zu verdrängen und sich von der Vergangenheit zu distanzieren.

Die Autorin distanzierte sich im Schreiben innerlich von der Vergangenheit, von der Geschichte des jungen Mädchens, dem sie den Namen Anni F. gab, und von der Stadt, die sie mit dem Buchstaben B. bezeichnete, um Abstand zum Schauplatz der Kindheit zu gewinnen. „Nur in diesem scheinbar imaginären Raum ist es mir möglich, mich frei zu bewegen, mich nicht an der Realität zu stoßen, zu verletzen. Ich muss mich, was diesen Ort betrifft, abheben können von der Realität, von der Trauer, von der verletzenden und verletzbaren Wirklichkeit.“³³

Der Verlust der Heimat stellt immer eine Zäsur im bisherigen Leben sowohl für die jungen, als auch für die älteren Menschen dar. Die älteren Menschen, die fast ihr ganzes Leben an einem Ort lebten, den sie dann plötzlich verlassen mussten, hatten keine Lust mehr ein neues Zuhause in einem fremden Land zu suchen und die Heimkehr war für sie die einzige Hoffnung.

³² Tielsch, I., Heimatsuchen, Wien – Graz – Köln 1982, S. 57.

³³ Ebd. S. 19.

Im Laufe der Zeit wurde diese Hoffnung vielmehr zur Illusion. Die Heimkehr war nicht mehr möglich. In der Heimat entstand nach dem Zweiten Weltkrieg eine neue Situation und die „alte Welt“ verschwand in der Vergangenheit. Später, nach vielen Jahren, als es wieder möglich war, in die „Heimat“ zu fahren, waren die alten Menschen meistens schon tot und für die jüngeren hatte die Rückkehr keinen Sinn. Sie würden sich in der schon verlorenen Heimat wieder als Fremde fühlen.

Im Unterschied dazu gab es auch die Menschen, die damals kleine Kinder waren, und sich nicht mehr an die ersten Jahre in dem Land erinnern, wo sie geboren sind. Sie haben überhaupt keine Beziehung zum Ort, wo ihre Eltern heimisch waren. Wenn sie an ihre Kindheit denken, erinnerten sie sich an das Dorf oder die Stadt, wohin sie später kamen, obwohl es für ihre Eltern ein fremdes Dorf oder eine fremde Stadt war.

Die Vertriebenen mussten bestimmt mit den Gefühlen der Ungerechtigkeit klarkommen. Sie waren Opfer der „großen“ Politik (genauso gab es die Opfer der rassistischen Politik von Adolf Hitler) und auch diejenigen, die politisch unabhängig waren, mussten im Rahmen der „Kollektivschuld“ ihre Heimat verlassen. Manche von ihnen starben bei den Pogromen in den tschechischen Städten oder bei der „wilden“ Vertreibung, andere erlebten große Erniedrigung noch in der Heimat, weil für die Sudetendeutschen diskriminierende Vorschriften erlassen wurden.

Die Situation in den vom Krieg vernichteten Ländern, wohin sie vertrieben wurden, war auch sehr oft unerträglich: „Nein, niemand wollte diese Flüchtlinge haben, niemand wollte sie aufnehmen, man verglich sie mit den Besenbindern eines Nachbardorfes, das war das erbärmlichste, was an Vergleich möglich war, denn es bedeutete, dass sie nicht nur arm waren, sondern dass man ihnen nicht traute. [...] Wir sind Menschen dritter Klasse gewesen.“³⁴

Auch wenn diese Menschen alle diese Probleme überwandten, tauchen immer wieder in ihrem Leben neue Signale auf, die sie an die Vergangenheit erinnern. Für Ilse Tielsch ist die „Ins Fremde geworfen sein Thematik“ noch nicht abgeschlossen, obwohl sie kein anderes Buch mehr über die

³⁴ Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 67.

Heimatvertriebenen schreiben will. Sie sagte, dass sie „mehrere Leben brauchen würde, um diese Thematik bewältigen zu können.“³⁵

3. Die Bedeutungen des „Heimatbegriffs“

3. 1. Das Motiv der „alten“ Heimat

Ilse Tielsch schreibt in den analysierten Werken von der „alten“ Heimat. Die „alte“ Heimat erscheint hier als abstraktes Bild und es gibt sie lediglich in den Erinnerungen der Hauptfigur. Das Mädchen Anni F. bewegt sich in diesem imaginären Raum und vermittelt dem Leser ihre Erlebnisse und Eindrücke, die mit der „alten“ Heimat in Erscheinung treten.

Diese verlorene Heimat bezieht sich auf eine bestimmte Zeitperiode, auf einen konkreten geographischen Raum und ist mit einer sozialen Umgebung verbunden. Die Hauptfigur und die Vertriebenen sehnen sich nicht nur nach ihrem Besitz oder ihrem Haus, sondern nach der Landschaft, nach den Menschen und ihrer Kultur, mit der sie jahrhundertlang verbunden waren.

Die zeitliche Begrenzung der „alten“ Heimat bezieht sich bei Ilse Tielsch auf die in Südmähren verbrachten Jahre von 1929 – 1945. Dieser Zeitabschnitt schließt noch die Ära der Ersten Republik in der Tschechoslowakei ein, in der die einheimischen Volksgruppen relativ friedlich zusammen lebten, obwohl das tschechische Nationalgefühl permanent an Intensität zunahm.

Die tschechoslowakische Nationalpolitik, die den Forderungen der Sudetendeutschen nicht entgegenkam, führte noch zu den schärfsten Auseinandersetzungen zwischen diesen beiden Seiten.³⁶

Hitlers wachsende Macht, der Nationalsozialismus, die Einrichtung des Protektorats Böhmen und Mähren und die gräulichen Ereignisse des Zweiten Weltkriegs hatten die Bildung einer festen Barriere zwischen diesen zwei Nationen zur Folge und waren der letzte Schritt zu dem traurigen Ende des tschechisch-deutschen Zusammenlebens.

³⁵ Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989, S. 13.

³⁶ siehe das Kapitel V.

Die Hauptfigur Anni F. sah diese Zeit aus einer ganz anderen Sicht. Diese von Umstürzen vollen Jahre sind von ihr vorwiegend idyllisch geschildert. Sie erlebte eine zufriedene und behütete Kindheit und Jugend im Elternhaus, wo man die Liebe zum Theater, zur Musik und Literatur pflegte.

Es war für sie eine sorglose Zeit, wovon die Erinnerungen an die unvergesslichen Erlebnisse und Abenteuer mit Freunden, in der Schule und im Familienkreis geprägt blieben. Sie war damals vielleicht zu jung, um sich für die entstandene politische Situation zu interessieren, sie war unfähig, die Realität völlig wahrzunehmen und lebte in ihrem unbeschwerten Raum.

Auch die Autorin hinterfragt ihre eigene damalige Einstellung zu den alltäglichen Situationen und politischen Ereignissen: „Ich frage mich, wieso dies möglich gewesen ist oder ob es mir nur so erschienen ist, weil ich ahnungslos war, ein Kind, dem man nichts mitteilte, dem man nichts sagte, oder ob es mir heute, nachträglich, so erscheint. [...] Dass wir alle, die Erwachsenen und die Kinder, zu jenem Zeitpunkt ein scheinbar normales Leben geführt haben, dass es mir nur in der Rückschau so vorkommt, dass die inzwischen vergessene Zeit Erfahrungen anderer Art gelöscht hat oder sie zumindest verlassen ließ.“³⁷

Die Hauptfigur Anni F. erzählt davon, dass sie die Judentransporte sah, dass sie wusste, dass viele Einheimische die Stadt verlassen mussten und dass der Krieg nichts Gutes mitbringt.³⁸ Diese Ereignisse erwähnt sie nur und beschäftigt sich damit nicht mehr weiter. Sie sagt auch nicht direkt, dass die Politik des nazistischen Deutschlands ein großes Verbrechen war, das Millionen von unschuldigen Menschen tötete oder ihr Leben zerstörte.

Anni F. war mehr auf das Persönliche konzentriert. Das Desinteresse der Hauptfigur an der politischen Situation und die Gleichgültigkeit gegenüber den Folgen von Hitlers Macht für die Juden und Tschechen werden in einer Passage im ersten Teil der Romantrilogie gezeigt: „Im Frühling 1941 wurde die lange Jacke modern. Die Zahl der Todesurteile nahm zu. Anni wurde ein Herzenswunsch erfüllt – sie durfte ihre Zöpfe abschneiden lassen. Dann ging sie zum Fotograf Camillo – um die neue Anni für alle Zukunft im Bilde festzuhalten.“³⁹

³⁷ Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 142-143.

³⁸ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 309.

³⁹ Ebd. S. 353.

Diese bloße Konstatierung zwischen den Zeilen, die die Todesurteile betrifft, macht den Eindruck, als ob sie sich überhaupt nicht für Probleme und Schwierigkeiten ihrer anderen Mitbürger interessiert hätte.

Im Zusammenhang mit dem Bild der „alten“ Heimat kann man vom Verlust eines konkreten geographischen Raumes sprechen. Anni F. lebte vor dem Krieg in der ehemaligen Tschechoslowakei und ihre Beziehung zu den einzelnen Gebieten dort war ganz unterschiedlich: „Das Wort Böhmen weckte eine Art Schwermut in mir, [...] ich sah ferne, schwarzgrüne Wälder unter einem Abendhimmel, der von der untergehenden Sonne weinrot erleuchtet war [...] Meine Heimat war offen und hell, ihre Geheimnisse schreckten mich nicht. [...] Die Slowakei lag mir näher [als Böhmen], nicht nur geographisch, ich verband nur heitere Bilder mit diesem Land.“⁴⁰

Nicht die ganze Tschechoslowakei, sondern Südmähren und die dortige Landschaft waren für Anni F. ihre Heimat. Je mehr sie sich aber mit diesem Gebiet beschäftigt, desto mehr vermischen sich ihre Landschaftsbeschreibungen und Erinnerungen zu stark nostalgischen und sentimental Bildern: „Mit mir wird sterben, wovon meine Kinder nicht wissen, die Rauschende Teß und die stille Teß, die lila Klematis an der Wand des Kurhauses in Bad Ullersdorf, der Geschmack der Walderdbeeren dort in den Wäldern, [...] alle die Bilder, Gerüche und Farben der Kindheit, alles was war und unwiederholbar ist.“⁴¹

Eine wichtige Rolle spielte für Anni die Kleinstadt B. (bzw. A.), in der ihre Vorfahren seit Jahren lebten und auch begraben wurden. In den Erinnerungen wurde diese Stadt als ein idyllischer Ort präsentiert: „B., das Valerie, ihren Eltern, Großeltern, Urgroßeltern Heimat gewesen ist, das auch Heinrich, der aus dem nördlichen Teil des Landes zugewanderte, in sein Heimatbild einbezieht, das er später „eine verträumte kleine Landschaft“ nennen wird. B., wo die einzige Tochter des Paares, Anni, geboren worden ist.“⁴²

Anni legte großes Gewicht auf das Elternhaus in der Kleinstadt B. Es kennzeichnete einen Ort der Sicherheit, des Schutzes der Familie, der

⁴⁰ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 71-72.

⁴¹ Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 250.

⁴² Ebd. S. 21.

Geborgenheit und der Gemütlichkeit. Ihre Eltern bildeten ihr echtes Zuhause. Sie wuchs in einer Umgebung auf, die voll von Nächstenliebe war.

Der Vater machte sie mit der Musik und Literatur bekannt und lud viele Künstler zu Besuch ein, mit denen er befreundet war. Und das alles erlebte seine Tochter als Kind mit. Der Vater schrieb Gedichte, Opern, Libretti und war eigentlich mehr Musiker als Dichter, und dazu noch Arzt.

Ein guter Freund der Eltern war der Urgroßneffe von Ulrike von Levetzow, der auch Dichter und Librettist war. Ilse Tielsch kannte ihn als Kind ganz gut und er beeinflusste sie sehr.⁴³ Sie schrieb die ersten Theaterstücke und er hat sie korrigiert. Die Anfänge ihrer späteren beruflichen Entwicklung sind gerade in der Umgebung, in diesem Elternhaus zu suchen.

In der Erzählung „Die Zerstörung der Bilder“ beschreibt Ilse Tielsch ihre Gefühle, die in ihr das Wiedersehen mit dem Elternhaus hervorrief.⁴⁴ Zum ersten Mal besuchte sie diesen Ort im Jahr 1970 und damals fand sie das Haus ganz unverändert. Siebzehn Jahre später, als sie auf der Rückkehr von einer Reise durch Polen und Schlesien wieder über Auspitz fuhren, war ein Teil des Hauses schon abgerissen. Der Blick auf das Elternhaus war für sie verletzend. Sie wusste, dass mit dem Haus auch die ganze Vergangenheit verschwand, und dass ihr nur die Erinnerungen blieben.

Ein wichtiges Kennzeichen des Bildes der „alten“ Heimat stellt auch die soziale Umgebung dar. Es ist ein „verlorener Kulturraum“, in der sich die Hauptfigur Anni F. bewegt. Anni F. gehörte in Südmähren in eine konkrete Gesellschaft mit eigener Kultur, Sprache und Geschichte. Die Sudetendeutschen bildeten innerhalb der Tschechoslowakei jahrhundertlang ihre spezifische Kultur, sie unterschieden sich durch ihre Bräuche und Gewohnheiten und vor allem durch ihre Sprache, die eine seltsame Mischung aus Deutsch und Tschechisch war.

Die Zugehörigkeit des Mädchens Anni zu dieser Gesellschaft bestimmen ihre Vorfahren. Als sie klein war, war sie von der Ahnentafel mit ihren Vorfahren fasziniert, die ihr Vater in seinem Zimmer hatte. Sie interessierte sich für ihre Lebensgeschichten und Probleme, für ihr Aussehen und sie suchte nach der

⁴³ Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989, S. 6.

⁴⁴ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 56.

Frage, was sie Gemeinsames mit ihnen hat. Sie fand Ähnlichkeiten, Überschneidungen, Parallelen und stellte fest, dass sich Katastrophen und Unglücksfälle wiederholten.⁴⁵

Ilse Tielsch betont sehr oft den Einfluss und die Verantwortung vor der Vergangenheit und es klingt manchmal schon wie ein Klischee: „Ich hatte das Gefühl, die Pyramide auf meinen Schultern tragen zu müssen, alle die noch Lebenden und die schon Verstorbenen, die vor mir gelebt hatten, ich fühlte plötzlich ihr furchtbares Gewicht auf meinen Schultern.“⁴⁶

Zur Betonung der Beziehung der Hauptfigur zu ihren Vorfahren benutzt Ilse Tielsch auch einige Symbole, die sich wiederholen. Die Ahnenpyramide stellt ein Symbol für die Zugehörigkeit zu einer Gesellschaft und für bestimmte Kontinuität dar, die durch die Geschichte der Menschen durchgeht.

Anni stellt sich anstelle der Ahnenpyramide einen Baum vor, der fest in der Erde wurzelt, und dessen Krone pyramidenförmig weit in den Himmel hinauswächst. In den Zweigen des Baumes sitzen die Ahnen des Vaters und der Mutter. Die Symbolik des Baumes und der Wurzeln sollte die Tatsache betonen, dass mit der Vertreibung die Generationskontinuität der Vorfahren von Anni abgebrochen wurde.

Die „alte“ Heimat, die in den analysierten Werken präsentiert wurde, wirkt vorwiegend wie Idylle, die mit der Vertreibung der Sudetendeutschen zerstört wurde. Auch Ilse Tielsch lässt zu, dass ihre Erzählung über die Vergangenheit keinesfalls objektiv ist: „Eine untergegangene Idylle? Nein, sicher nicht. Der Mensch neigt nur dazu, vergangene Epochen freundlicher zu sehen, als sie in Wahrheit sind.“⁴⁷

Das spätere Wiedersehen mit der „alten“ Heimat brachte sie zu der enttäuschenden Feststellung, dass der Ort, wonach sie sich sehnte, ihr eigentlich fremd geworden ist. Bei der Rückkehr zu den Wurzeln des eigenen Lebens und der Familie empfindet sie, dass sie in der alten Heimat nicht mehr zu Hause ist.

⁴⁵ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 117-118.

⁴⁶ Ebd. S. 10.

⁴⁷ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 29.

Die Erinnerungen decken sich mit der Wirklichkeit überhaupt nicht. Die neue Situation in der „alten“ Heimat, die befremdende politisch-gesellschaftliche Entwicklung, der Zustand des Landes nach der Wende und das Erbe, das das kommunistische Regime hinterließ⁴⁸, zeigen, dass der ganze Raum, den es in ihren Erinnerungen gibt, nur ein Wunschbild ist.

Aus dem künstlerischen und gesellschafts-kritischen Aspekt finde ich die Sicht von Ilse Tielsch auf die Problematik der Vertreibung von Sudetendeutschen sehr einseitig. Obwohl es in den Werken einzelne Berichte über verschiedene politische Ereignisse der Zeit gibt, sind diese Informationen so konzipiert, dass sie meistens nur als historische Kulisse wirken. Trotz aller Bemühungen der Autorin um die Objektivität, finde ich ihre Darstellung der Vergangenheit vielmehr verklärend und nostalgisch.

3. 2. Motive von „Zuhause“ und „neue“ Heimat

In Bezug auf die Heimat hat auch das Wort „Zuhause“ bei Ilse Tielsch einen spezifischen Sinn. Die Bedeutung dieses Wortes steht ungefähr zwischen den Bedeutungen der „alten“ und „neuen“ Heimat. Zur Äußerung der Beziehung zu dem neuen Land, wohin die Hauptfigur von Ilse Tielsch nach der Vertreibung kam, und wo sie sich später etablierte, benutzt die Autorin zuerst den Begriff „Zuhause“.

In diesem Sinne ist „Zuhause“ ein Ort, wo man ein Haus besitzt, einen Beruf hat, neue Freunde findet und wo man sich wohl fühlt. Es fehlt da aber historische Verbundenheit mit diesem Ort.

Die Autorin benutzt außerdem den Begriff „neue“ Heimat, der dem „Zuhause“ sehr nahe steht. Die „neue“ Heimat stellt in der Beziehung zum Menschen einen Ort dar, wo man voraussetzt, dass man dort ansässig wird. Das heißt, dass man zum vollwertigen Staatsbürger mit allen Bürgerrechten wird, dass man die Kultur dieses Landes annimmt und mit diesem Ort und seiner Geschichte eng verbunden sein wird. Die Nachfahren können dann über die Generationsverbundenheit sprechen.

⁴⁸ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 108.

Diese Verbundenheit mit diesem Ort wurde in dem Fall der Hauptfigur Anni in längerer Zeit aufgebaut. Erst nach dieser Etappe war es für sie schließlich möglich, den Begriff „neue“ Heimat als Unterscheidung zur „alten“ Heimat zu akzeptieren.⁴⁹ Bei anderen Vertriebenen war es ähnlich. „Zuhause“ wird ihnen zu der „neuen“ Heimat und erst den Kindern von ihnen wird diese „neue“ Heimat wieder zur einzigen Heimat.

Ilse Tielsch weist auch darauf hin, dass die alten Menschen, die in das neue Land kamen, von diesem Land immer nur wie vom „Zuhause“ sprachen. Dieses Land wurde ihnen nie zur „neuen“ Heimat oder sogar zur Heimat, weil sie den Kernpunkt ihres Lebens in der „alten“ Heimat verbrachten.

Die alten Menschen wollten nicht die „alte“ Heimat besuchen, weil sie Angst hatten, wie es dort aussieht. Sie vermuteten, dass es dort in den vorigen Jahren zu vielen Veränderungen kam, die sie tief verletzen würden. Sie wollten sich nur schöne Erinnerungen an den verlorenen Raum behalten, und Österreich oder ein anderes Land, wo sie nach der Vertreibung lebten, war für sie einfach nur „Zuhause“.⁵⁰

Die „neue“ Heimat steht bei Ilse Tielsch und ihren Figuren fast am Ende ihres Heimatsuchens. Die Auffassung dieses Begriffs steht im engen Zusammenhang mit der „alten“ Heimat. In den Werken über die Heimatvertriebenen gibt es offensichtliche Differenzen zwischen den beiden Bedeutungen dieser zwei Begriffe.

Während die „alte“, verlorene Heimat dem Bild des verschwundenen Raumes entspricht, stellt die „neue“ Heimat den Raum dar, den die Hauptfigur nach der Vertreibung und nach der langen Etappe des Heimatsuchens fand, und wo sie sich etablierte. Bei diesem Prozess des Heimatsuchens musste sie viele Hindernisse überwinden. Es war ein langer Weg zwischen der verlorenen und der gewonnenen Heimat. Ein unvergessliches Zwischenstadium.

Österreich wurde zur „neuen“ Heimat von Ilse Tielsch, von der Hauptfigur der Romane und ihrer Familie. Österreich war aber nicht die Heimat im wahrsten Sinne des Wortes. Es fehlte hier die historische Verbundenheit zwischen der Person und dem Land, der Kultur, der Sprache. Der Vertriebene, der ins fremde

⁴⁹ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz-Wien-Köln 1980, S. 178.

⁵⁰ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz-Wien-Köln 1991, S. 50.

Land kam, musste ein neues Leben beginnen. Es war ein Mensch ohne Bürgerrechte, ohne Besitz, ohne Freunde und Bekannte.

„Die Beziehung zu dem neuen fremden Land entwickelte sich sehr lange. Nur durch ein langes Leben dort gelang es, dieses Land zu der „neuen“ Heimat zu machen. Man lernte langsam die Zeichen zu entziffern, man konnte unter Umständen im fremden Land so „zu Hause“ sein, dass man am Ende die Fähigkeit besaß, die Menschen nach ihrer Sprache, ihren Gesichtszügen, ihren Kleidern sozial und intellektuell zu situieren, und dass man die neuen Mitbürger mühelos anschloss an ihre Geschichte und Folklore.“⁵¹

Mit der Erkenntnis, nicht mehr in die Heimat zurückkehren zu können, begann bei Annis Familie langsam die Sehnsucht nach der alten Heimat von dem Rechtsanspruch auf eine neue Heimat überlagert zu werden. Unklar war für die Familie allerdings, wie ein derartiges Recht für sie in Österreich zu erlangen ist. Viele vertriebene Familien zogen es vor, mit dem Weitertransport nach Deutschland zu fahren. Sie hofften, dass sie endlich zur Ruhe kommen und irgendwo ansässig werden, obwohl sie dort eigentlich auch nicht hingehörten und für dieses Land keine Zugehörigkeit empfanden.

Anni und ihre Familie blieben aber in Wien. Sie wollten nicht mehr weiter fahren, weil sie nicht wussten, wie die Situation in Deutschland aussieht und ob sie nicht noch schlimmer ist. Und noch dazu – Wien als kulturelles Zentrum war schon vor vielen Jahren die Lieblingsstadt von Annis Vater. Er liebte wirklich diese Stadt und war erschrocken, als er sie nach dem Krieg so zerstört sah. Der Stephansdom war zerstört. Die Stadt befand sich nach dem Zweiten Weltkrieg in einer ähnlichen Situation, wie Heinrichs Familie, die auch einen schweren Schicksalsschlag erlitt.

Die folgende Phase der Heimatsuche wurde nach der Ankunft in Wien für Annis Familie durch die Versuche geprägt, vorläufige oder ständige Aufenthaltsbewilligungen zu erhalten, um schließlich, nach Jahren, zu österreichischen Staatsbürgern zu werden.

Die fehlende Staatsbürgerschaft, der Mangel an Bürgerrecht und an Zugehörigkeitsgefühl bleiben nicht ohne Einfluss auf den psychischen

⁵¹ Amery, J., Wie viel Heimat braucht der Mensch?, in Amery, J., Jenseits von Schuld und Sühne. Bewältigungsversuche eines Überwältigten, Stuttgart 1977, S. 75-76.

Zustand. Anni und ihre Eltern fühlten sich damals als Niemand, der nirgends hingehörte. Dieses Gefühl war sehr deprimierend und erniedrigend.

Der Erhalt der österreichischen Staatsbürgerschaft bedeutete für Annis Familie nicht nur einen materiellen Neuanfang. Das Zugehörigkeitsgefühl, aus dem ein neues Heimatgefühl entstehen könnte, musste durch ein besonderes Anpassungsvermögen erworben werden.

Dies führte zu einem verstärkten innerlichen Festhalten an der alten Heimat. Die in Wien lebenden Menschen, die aus der Kleinstadt B. vertrieben wurden, organisierten regelmäßige „Heimattreffen“.⁵² Man hielt an den alten Liedern fest, Gegenstände, die aus B. mitgebracht oder während der Heimatsuche erworben wurden, wurden zu kostbaren Erinnerungen.

Die Zustände in der alten Heimat werden in der Erinnerung verschönert und verklärt. „Wie schön es daheim gewesen sei. Wie fruchtbar die Acker und Weingärten gewesen seien, wie angenehm das Klima, wie viel Sonne im Sommer, wie viel schöner Schnee in den Wintern.“⁵³

Dieses Verhalten gab den Vertriebenen den notwendigen Halt zu Bewältigung des schweren Alltags. Eine wichtige Funktion kam hierbei auch der Sprache zu, „dieser seltsamen Mischung aus Böhmisch und Deutsch“.⁵⁴ Man wurde sich im Laufe der Zeit immer mehr ihrer Bedeutung als eine der letzten Verbindungen zur alten Heimat bewusst. Je mehr man die Sprache der in Österreich oder in Deutschland geborenen Mitbürger annimmt, desto mehr distanziert man sich von der ehemaligen Heimat.

Mit der Einbürgerung gelang es, das Heimweh, „das die Leute krank gemacht hat“⁵⁵, zu überwinden. Dieser Prozess war nur möglich, wenn man versuchte, die Bilder, die an die Vergangenheit erinnern, zu verdrängen. So hatte sich die Erzählerin Anna, bzw. die Autorin, innerlich von den Erlebnissen und Erfahrungen des Kindes Anni distanziert.

⁵² Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 248.

⁵³ Ebd. S. 167.

⁵⁴ Haluk, Ö, Ilse Tielsch: „Heimatsuchen“ als Lebensform, Jura Soyfer. Internationale Zeitschrift für Kulturwissenschaft, 4/ 1999, S. 30.

⁵⁵ Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982, S. 321.

4. Das Motiv der Überschreitung der Grenze

Der Begriff „Grenze“ und das Motiv der Überschreitung der Grenze erscheinen vielfach in den Büchern von Ilse Tielsch. Sie macht die Grenze in ihren verschiedensten Formen zu einem der wichtigsten Elemente ihres Werkes. Die Grenze zerteilt ihre eigene Existenz und das Leben der Figuren in ihren Romanen und Erzählungen in zwei Teile.

Dem Begriff „Grenze“ wird eine große Bedeutung beigemessen. Die Autorin beschreibt die ersten deutschen Siedler, die im 16. Jahrhundert fremde Grenzen ins Ungewisse überschritten. Sie mussten viele Gefahren auf sich nehmen, aber trotzdem gelang es ihnen, neues Zuhause zu schaffen und eine neue Heimat zu finden.

Vier Jahrhunderte später mussten ihre Nachkommen unter ähnlichen, und manchmal auch todbringenden Umständen das Land verlassen, in dem sie heimisch waren, und die Grenze wieder überschreiten.

Diese Grenzüberschreitung war für viele Vertriebene nicht definitiv. Da, wo sie ankamen, konnten sie meistens nicht bleiben und fuhren mit dem Transport wieder über die Grenze weg. Damit nahmen in den meisten Fällen die erzwungenen Grenzüberschreitungen der Heimatvertriebenen ein Ende. Die Vertriebenen schufen sich in einem am Anfang fremden Land ein neues Zuhause und damit fanden sie auch neue Heimat.

Doch die Vertreibung, die Flucht und das Heimatsuchen hörten mit der Nachkriegszeit nicht auf, sie setzen sich durch alle Zeiten fort. In dem Roman „Die Früchte der Tränen“ wurde über den Strom der Flüchtlinge gesprochen, die in den fünfziger Jahren vom Osten nach Westen gingen, und auch die Flüchtlinge aus Polen von 1981 wurden erwähnt.

Die Hauptfigur Anni F. erfuhr über die ersten Grenzüberschreitungen der Vorfahren von ihrem Vater, der die Ahnenpyramide erstellte und sich für die Vergangenheit und Geschichte interessierte. Später erforschte sie als Schriftstellerin auch das Archivmaterial, in dem sie die genauesten Informationen erfuhr.

Die Grenze hatte für das junge Mädchen vor allem eine geographische Bedeutung, bis es zum Zweiten Weltkrieg kam. Der Zweite Weltkrieg und die Vertreibung beendeten schmerzlich eine glückliche Kindheit in einer idyllischen Umgebung. Plötzlich bekam das Wort „Grenze“ einen anderen, dramatischen Klang.

Mähren gehörte früher zu Österreich-Ungarn, das ein Vielvölkerstaat war. Die nationalen Probleme beteiligten sich an der Zerstörung der Monarchie und die im Jahre 1918 entstandenen Staaten mussten sich auch mit der nationalen Frage beschäftigen.

Mit der neuen Abgrenzung der Gebiete entstanden auch andere Grenzen. Immer mehr wurde die soziale Grenze, die früher für die Eheschließung und Freundschaften der Familien wichtig war, durch die sprachliche und ethnische Grenze ersetzt, vor allem als Adolf Hitler in Deutschland zur Macht kam.

Obwohl für das Kind Anni das Zusammenleben mit den Menschen anderer Muttersprache selbstverständlich war, wurden mit dem kommenden Zweiten Weltkrieg die verschiedenen Sprachen zu den unüberwindbaren Grenzbarrieren. Auch die Stadtteile und Häuser wurden zu Hindernissen für ein weiteres Zusammenleben. Die größte Rolle spielten im Leben damaliger Menschen Rasse und Nationalität: „Pflicht und Aufgabe des einzelnen sei es, den Nachweis seiner arischen Abstammung entsprechend der für ihn geltenden Bestimmungen zu führen.“⁵⁶ Über die Folgen der rassistischen Gesetze für die Juden spricht Tielsch nicht.

Unter diesen Bedingungen flüchtete Anni über die Grenze nach Österreich. Sie überschritt damit nicht nur die Grenze zwischen den beiden Staaten, sondern auch die Grenze zwischen der Wirklichkeit und den Erinnerungen. Diese Überschreitung der Grenze ereignete sich als eine Überwindung des scheinbar unüberbrückbaren Gegensatzes zwischen der Phantasie und Wirklichkeit.

In der Romantrilogie und den Erzählungen unternahm das Kind Anni oft Ausflüge in die Phantasie. Sie vermittelt dem Leser die märchenhafte Welt des Kindes, die sehr farbig dargestellt wird. In dieser Welt treten die Elfen, Zwerge, Melusine und die Helden der südmährischen Sagen auf. Auch die Flüsse,

⁵⁶ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 307.

Berge oder stillen Ecken in der alten Heimat haben eine geheimnisvolle Bedeutung.

Die Autorin übernahm den Namen Anni, um die Grenze der Phantasie zu überwinden und um der Welt des Kindes näher zu sein, um sich von der Realität zu entfernen. Die Grenze zwischen der Phantasie und Wirklichkeit trennt auch das Kind Anni von der erwachsenen jungen Frau Anna, das heißt die Kindheit von dem Erwachsensein.

Die Figuren in den Werken bewegen sich sehr oft an der Grenze zwischen dem Leben und dem Tod. Mit der Vertreibung sind sie am Leben bedroht und kämpfen ums Überleben. Im symbolischen Sinne überwindet Anni diese Grenze, wenn sie in der Ahnenpyramide die Namen ihrer Vorfahren liest. In jedem Kästchen liegen nach ihrer Meinung die Verstorbenen und sie fühlt auf den Schultern ein furchtbares Gewicht, das sie tragen muss.⁵⁷ Sie bewegt sich dabei in der Sphäre des Lebens, aber trotzdem steht sie dem Tod sehr nah.

In den Werken von Ilse Tielsch tauchen persönliche Erinnerungsbilder auf, in denen die Grenzen aller Art eine wichtige Rolle spielen. Die topographische, soziologische, kulturell oder sprachlich bedingte Trennung ist bei Ilse Tielsch im weiteren Sinne gleichbedeutend mit Angst, Flucht, Gefahr und Entfremdung. „Die Grenze, die Ilse Tielsch meint, trennt nicht eigentlich die Zeit im südmährischen Auspitz von der Zeit in Wien, nicht das Leben vor der Vertreibung von der Zeit nachher. Sie trennt uns von uns selbst, sie teilt ohne zu trennen, sie ist zuständig für das Fremde in uns.“⁵⁸

Die Grenze bedeutet zugleich etwas Fremdes, was man mit der Grenzüberschreitung überwinden muss. Die Grenze stellt einen Schritt ins Ungewisse dar. Mit der Überschreitung der Grenzen lernt man etwas Neues und Ungewöhnliches kennen und man muss sich daran anpassen, weil die Grenze von dem Stereotyp abweicht und eine Aufforderung bedeutet.

Anna, die durch ihre eigenen Erfahrungen den ewigen Kreislauf von Schuld und Unschuld, von Gut und Böse, von Leid und Vergeltung verstehen lernte, empfindet Angst vor der Zukunft. Die Angst nicht nur um sich, sondern um die,

⁵⁷ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 10.

⁵⁸ Heinz, F., „Was wir sind, hat lange vor uns begonnen“, KK 722 vom 5. 5. 1989.

die nach ihr kommen. Sie werden wieder die verschiedenen Grenzen und das Fremde überwinden müssen.

In ihren Werken gibt es viele Symbole und Hinweise auf die Fremdheit und Entfremdung, denen das Kind Anni auf ihrem Weg begegnet. Der Krieg und die Vertreibung verursachten die Entfremdung der Menschen und das Leben in der ständigen Unsicherheit. Sie bereiteten neue Probleme vor und für manche Menschen bedeuteten sie einen Neuanfang. Es veränderten sich die zwischenmenschlichen Beziehungen und die Weltsicht.

Die Vertriebenen befanden sich plötzlich nach der Überschreitung der Grenze ins Ungewisse in einem fremden Land, in einer fremden Gesellschaft und sie selbst waren fremd. Das Wahrzeichen für die Fremdheit waren in der Nachkriegszeit die US- und Rote Armee.

In der Erzählung „Erinnerung mit Bäumen“ stehen im Mittelpunkt die US-Soldaten als literarische Darstellung des Fremden. Der Bauernhof wird als Insel der Ruhe gezeigt, wo die scheinbar friedliche Atmosphäre mit unverwechselbarem Lokalkolorit herrscht.

Der Krieg ist überall, aber niemand spricht von ihm, bis die US-Soldaten kommen und mit dem Satz „war is over“ plötzlich in der Küche stehen. Sie brechen in die scheinbare Idylle des Bauernhofes ein. Sie verschenken Kaugummi und Schokolade an die Kinder und verschwinden genauso plötzlich, wie sie kamen.

Ilse Tielsch versucht, diese Begebenheit aus verschiedenen Perspektiven nachzubilden. Dabei stellt sich jedoch heraus, dass zwischen beiden Menschengruppen eine unüberbrückbare Distanz vorherrscht.

IV. Die Protagonisten zwischen Heimatverlust und Entwurzelung

In den Erzählungen und Romanen von Ilse Tielsch gibt es viele Personen, die dem Leser sehr wirklichkeitsnah vorkommen. Es wurden tatsächlich die Namen und Schicksale der authentischen Personen benutzt, wobei die Autorin die Namen der Menschen, die im 20. Jahrhundert lebten oder leben, geändert hat.⁵⁹

⁵⁹ Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989, S.3.

In den Archiven fand sie die Namen, die Geburtsdaten und auch Berufe der Personen und in der Bibliothek recherchierte sie weiter alles, was mit den Berufen zusammenhing. Dieses Material und auch die Erinnerungen ihrer Eltern und Großeltern benutzte sie dazu, um das Profil der Personen zu formieren, von denen sie nur die Namen, die Daten, den Beruf wusste und manchmal eine Fotografie hatte.

Man kann nicht sagen, dass die Figuren bis ins kleinste Detail durchgearbeitet sind. Für die Werke von Ilse Tielsch ist ihr spezifischer Beschreibungsstil charakteristisch. Sie lässt den Leser nicht tiefer in die Denkprozesse und Gedanken der Personen einsehen. Die Ausnahme bildet nur die Hauptfigur Anni F., die hier als Erzählerin auftritt.

Sehr oft spricht Anni von den anderen Personen in der Er-Form und man erfährt nur das, was diese Personen einmal sagten oder machten. Es ist häufig jene Perspektive eines Ichs, das seine Geschichte einer unbeteiligten Person, die zuhört, erzählt, weil es einfach erzählt werden muss. Die Personen sind in allen Werken über die Heimatvertriebenen zum Großteil gleich und wirken statisch.

Die Geschichte der wichtigsten Figuren Heinrich, Valerie und Anni ist dem Schicksal der anderen Menschen ähnlich, die ihre Heimat unfreiwillig verlassen mussten. Es handelt sich nicht nur um Sudetendeutsche aus Böhmen und Mähren, sondern auch um Millionen von Ausgebürgerten, Umgesiedelten und zum Heimatsuchen gezwungenen Menschen, die von den politischen Geschehnissen des 20. Jahrhunderts betroffen waren.

In der Hauptfigur Anni F. ist die Autorin selbst verkörpert. Der Name Anni oder Anna F. ist aber kein Pseudonym. Der zweite Vorname von Ilse Tielsch ist Anna und ihr Familienname war Felzmann. Mit diesem Namen tritt sie aus der Gegenwart zurück, aus ihrer heutigen Identität.

Sie bemüht sich in den Werken um eine Annäherung an das Kind, das sie damals war, als sie jenseits der Grenze lebte: „Hier bin ich dem Kind Anni, diesem fremd gewordenen Kind, plötzlich näher gekommen, hier fühle ich mich nicht mehr von ihm abgeschnitten.“⁶⁰

Unter diesem Namen Anni oder Anna F. unternimmt die Autorin die Ausflüge in die Vergangenheit, in diesen ersten Teil ihres Lebens, der in der

⁶⁰ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980, S. 220.

südmährischen Kleinstadt B. abgelaufen ist. Mit diesem Namen und mit der Übertragung ihrer eigenen Lebensgeschichte auf die literarische Figur Anni distanzierte sie sich von der Gegenwart und von ihrem gegenwärtigen Leben und bewegte sich nur in den Erinnerungen.

Zwischen der Autorin von heute und dem jungen Mädchen von damals liegt ein langer Lernprozess. Das Mädchen wird im Laufe der Zeit reifer. Ilse Tielsch versucht in ihren Werken, kritisch zu denken. Dieses kritische Erwägen gelingt ihr aber nicht immer ohne einseitige und subjektive Auffassung der Vertreibungsproblematik. Sie ist von der eigenen Tragödie beeinflusst, und das verursacht, dass ihr Werk an Objektivität verliert.

Anni F. wirkt sehr oft als naives Kind und in manchen Fällen kann es dem Leser so vorkommen, dass diese Naivität absichtlich ist, um beim Mädchen den Mangel an Interesse für die Probleme zu entschuldigen, die sie damals umgaben.

Auf der einen Seite bemüht sich die Autorin, sie als vernünftiges Mädchen vorzustellen, das logisch nachdenken kann und fähig ist, sich zu versorgen. Auf anderer Seite distanziert sich das Mädchen von der Realität, bewegt sich in ihren Träumen und Erinnerungen. Sie vergisst, die entstandene Situation aus der Sicht anderer Personen zu betrachten, die damals auf der gegenteiligen Seite standen und die der Krieg sie im gleichen Maß wie Anni und ihre Familie betroffen hatte, und in manchen Fällen noch größere Verluste erlitten.

Die Figuren Valerie und Heinrich, die Eltern von Anni F., bewegen sich im Unterschied zu Anni nicht so oft in dem verlorenen Raum der Heimat, obwohl sie oft an die Zeit in Südmähren denken. Es sind praktische und gebildete Menschen, die das Leben des Mädchens stark beeinflussten. Sie weckten in ihr die Liebe zur Kunst, Geschichte und Landschaft, in der sie sechzehn Jahre lebte.

Die Trauer über den Verlust der Heimat tragen sie in sich selbst. Es ist ihnen klar, dass die Vertreibung aus der alten Heimat voraussichtlich den Abschied für immer bedeutet, und genauso gut wissen sie, dass sie dagegen nichts machen können. Sie träumen später nicht mehr von der Heimkehr und

von dem zufriedenen Leben in Südmähren, weil sie wissen, dass sich ihre Heimat nur in der Vergangenheit und in den Erinnerungen befindet.

Sie arbeiten viel, sie bemühen sich darum, alles Schlechte zu vergessen und sich an die neue Umgebung anzupassen. Sie entschließen sich auch nicht dazu, Südmähren wieder zu besuchen, als es endlich möglich ist. Die Begegnung mit der Realität wäre für sie sehr schmerzhaft. „Die Eltern hatten es, solange sie lebten, abgelehnt, das Land, das ihnen Heimat gewesen war, zu besuchen, sie wollten es, wie sie betonten, in Erinnerung behalten, wie sie es gekannt hatten. In Wahrheit fürchteten sie den Schmerz, den ihnen eine solche Besuchsreise bereitet hätte.“⁶¹ Sie begriffen auch, dass dieses Land nicht mehr ihre Heimat ist.

Interessant finde ich auch die Figur der Freundin von Anni - Judith. Anni kannte sie von klein auf und bewunderte sie, weil sie in allen Sachen daheim war. Judith war ein Typ des Menschen, der in allen Bereichen am besten sein musste. Sie war nicht nur sehr schön und begabt, sondern auch sehr zielstrebig. Anni sah in ihr ein ideales Mädchen, das für sie ein Vorbild darstellte.

Judith, die auch als Sudetendeutsche vertrieben wurde, konnte sich nicht an die neu entstandene Situation anpassen, obwohl sie sagte: „Man muss die Vergangenheit begraben, einen Strich ziehen und ein ganz neues Leben beginnen.“⁶² Sie erlebte Erniedrigung und musste auf den Komfort verzichten, der ihr in der alten Heimat zur Verfügung stand. Sie konnte sich damit nicht abfinden und wollte wieder die beste sein.

Judith sehnte sich nach dem Erfolg und Geld und es war ihr ganz gleichgültig, dass sie damit ihre Freunde und Bekannte verletzen könnte. Sie kritisierte sehr oft die Lebensweise von Anna und Bernhard und beneidete sie in Wirklichkeit aber dafür, dass sie glücklich waren.

Durch ihre Rücksichtslosigkeit und die Sehnsucht, die beste zu sein, verursachte sie den tragischen Tod der armen Lilli damit, dass sie ihren Verlobten verführte. Der Freundeskreis verurteilte Judith dafür und sie verschwand aus Wien.

⁶¹ Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz – Wien – Köln 1991, S. 50.

⁶² Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 74.

Die Geschichte und die Vertreibung verursachten, dass Judith ihre Heimat verlor. Ihr eigener Charakter hatte dagegen zur Folge, dass sie ihre Freunde und Bekannte enttäuschte und sie damit auch verlor. Dort, wohin sie danach kam, fand sie nie eine neue Heimat, weil sie dort keine Freunde hatte. Sie wusste endlich, dass sie nicht richtig handelte, aber hatte keinen Mut dazu, ihre Fehler zu gestehen.

In der Wirklichkeit bewundert sie Anni, aber war zu stolz, es ihr zu sagen. Das machte erst Judiths Ehemann bei ihrem Begräbnis: „Anna, sagte Frank leise, von Ihnen hat Judith oft gesprochen. Sie sind in vielem ihr Vorbild gewesen, aber das haben Sie sicher gewusst. Nein, dachte ich, dass habe ich nicht gewusst, das Gegenteil ist der Fall gewesen.“⁶³

V. Die Vertreibung der Sudetendeutschen im Kontext der deutschsprachigen und tschechischen historischen Studien und im Vergleich mit dem Werk von Ilse Tielsch

In diesem Kapitel geht es mir nicht darum, die Schuld an der Vertreibung der Sudetendeutschen der einen oder anderen Seite zuzuweisen. Es ist unmöglich, weil beide Nationen an der nach dem Zweiten Weltkrieg entstandenen Situation Schuld tragen. Ich möchte nur die unmittelbaren Ursachen dieser umstrittenen Tat zeigen, die während des Zweiten Weltkriegs eskalierten und bis zur Vertreibung der Sudetendeutschen führten.

Ich arbeitete sowohl mit den deutschen und österreichischen, als auch mit den tschechischen historischen Studien und Monografien.⁶⁴ Ich versuchte, diese Problematik unter dem Gesichtspunkt beider Seiten einzusehen und die Ansichten der sudetendeutschen und tschechischen Seite zu berücksichtigen,

⁶³ Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988, S. 460.

⁶⁴ Zimmermann, V., Sudetští Němci v nacistickém státě. Politika a nálada obyvatelstva v říšské župě Sudety (1938-1945), Praha 2001; Brandes, D., Cesta k vyhnání (1938-1945). Plány a rozhodnutí o „transferu“ Němců z Československa a z Polska, Praha 2002; Kaplan, K., Pravda o Československu (1945-1948), Praha 1990; Příhoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995; Franzen, E. K. – Lemberg, H., Die Vertriebenen. Hitlers letzte Opfer, Berlin – München 2001; Staněk, T., Odsun Němců z Československa 1945-1947, Praha 1991.

obwohl es im Bezug auf die beiderseitigen Beziehungen dieser Nationen sehr kompliziert ist.

Tschechisches und sudetendeutsches geschichtliches und politisches Bewusstsein sind traditionell unterschiedlich strukturiert. Beide Nationen lebten jahrhundertlang im relativen Einklang, obwohl es ab und zu zu Missverständnissen kam. Die gegenseitige Entfremdung begann in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts an Intensität zuzunehmen.

Die kleinen Nationen, die mit der Politik der habsburgischen Monarchie und mit der Unterdrückung unzufrieden waren, riefen immer mehr nach dem eigenen Staat. Seit damals wird Geschichte im tschechischen historischen Gedächtnis anders gespeichert als im sudetendeutschen.

Den 28. Oktober 1918, an dem der tschechoslowakische Staat gegründet wurde, erleben die Tschechen als Tag der Freude, die Sudetendeutschen als Trauertag. Mit dem 30. September 1938, mit der Unterzeichnung des Münchner Abkommens, durch das die sudetendeutschen Gebiete an das Deutsche Reich angeschlossen wurden, war es umgekehrt.

Die Tschechen wissen nicht, was für die Sudetendeutschen der 4. März 1919 bedeutet, als bei der friedlichen Kundgebung für das Selbstbestimmungsrecht vierundfünfzig Sudetendeutsche nach dem Eingriff des tschechoslowakischen Militärs starben.

Die Sudetendeutschen begreifen dagegen nicht, was die Tschechen und Slowaken erlebten, als es am 17. November 1939 zur Schließung der tschechischen Universitäten und zur Verfolgung der Professoren und Studenten kam, wobei einige von ihnen erschossen oder in Konzentrationslager geschickt wurden. In der Geschichte des deutsch-tschechischen Zusammenlebens existiert eine Unmenge von ähnlichen Beispielen.

1. Die Rolle der sudetendeutschen Minderheit in der Tschechoslowakei und im nazistischen Staat

Nach dem Ersten Weltkrieg wurden mehr als drei Millionen Deutsche in die neu entstandene Tschechoslowakische Republik eingegliedert. Die meisten Sudetendeutschen wollten sich aber damit nicht abfinden und riefen nach dem Selbstbestimmungsrecht und nach der Möglichkeit, die Grenzgebiete an die deutschsprachigen Staaten anzuschließen.

Die Demonstration der Sudetendeutschen in den Grenzgebieten im März 1919 wurde mit der Bilanz von vierundfünfzig Toten auf der deutschen und zwei auf der tschechoslowakischen beendet, und die umstrittenen Grenzgebiete wurden definitiv in die Tschechoslowakei eingegliedert.

Der Großteil von der sudetendeutschen Minderheit hatte das Gefühl, dass das Selbstbestimmungsrecht ihm ungerecht abgesprochen wurde. Obwohl die Sudetendeutschen, Tschechoslowaken und die in der Tschechoslowakei lebenden nationale Minderheiten dieselben Rechte hatten, wurden sie im Alltag sehr oft ungleich behandelt.

Die Sudetendeutschen beklagten sich z. B. darüber, dass ihr Anteil am Staatsdienst nicht repräsentativ ist, aber die tschechische Regierung überging diese Beschwerden meistens.

„Auch die Tatsache, dass die meisten öffentlichen Ämter in vorwiegend deutschen Gebieten mit Tschechen besetzt wurden, die sehr oft wenig oder gar nicht Deutsch sprachen, verbitterte die Deutschen genauso wie die Geflogenheit, Staatsaufträge in deutschen Gebieten mit tschechischen statt mit deutschen Unternehmern abzuschließen.“⁶⁵

Der Sudetendeutschen Partei, die von Konrad Henlein geführt wurde, gelang es, die Unterstützung vom Kernpunkt der sudetendeutschen Minderheit zu erhalten. Der deutsche Diktator Adolf Hitler benutzte die Sudetendeutschen zu einer massiven Provokationspolitik. In der Atmosphäre „des Nationalkampfes“ und der Wirtschaftskrise empfingen viele Sudetendeutsche die Eingliederung der Grenzgebiete ins Deutsche Reich mit Begeisterung.

⁶⁵ Zayas de, A., M., Die Angloamerikaner und die Vertreibung der Sudetendeutschen: Eine ethnische Säuberung mit internationaler Genehmigung, in: Přihoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995, S. 90.

Die Sudetendeutschen waren aber nicht von der nationalsozialistischen Politik begeistert, sondern von dem neu gewonnenen Selbstbestimmungsrecht. Sie verließen sich auf die Hilfe des Deutschen Reiches und hofften auf eine Verbesserung ihrer sozialen Situation.

Die Sudetendeutsche Partei wurde unterstützt und geführt direkt von Hitler, der die Sudetendeutschen ausnutzte, um die Tschechoslowakei zu vernichten. Das Protektorat Böhmen und Mähren wurde vom Reich abhängig und die Sudetendeutschen erwarben scheinbare Souveränität.

Der Anschluss der sudetendeutschen Gebiete ins Reich und der anfängliche Wirtschaftsaufschwung verursachten, dass die deutsche Bevölkerung an die bessere Zukunft glaubte, mehr Ehen geschlossen wurden und mehr Kinder zur Welt kamen. Die deutsche Regierung hatte am Anfang das Vertrauen der Sudetendeutschen, weil sie die Arbeitslosigkeit, das größte Problem in der Tschechoslowakei, auf ein Minimum reduzierte.

Die Zusagen des Deutschen Reiches wurden aber nicht erfüllt. Die sudetendeutschen Gebiete wurden für Hitler aus der Sicht der Waffenindustrie interessant und die größten reichsdeutschen Konzerne profitierten hier.

Die Sudetendeutschen beklagten sich unter der deutschen Regierung über die wachsende Zahl der Reichsangestellten, über ihr arrogantes Verhalten und darüber, dass die Reichsdeutschen die Lebensweise der Sudetendeutschen nicht verstehen. Kritisiert wurde auch die Auflösung der sudetendeutschen Vereine mit reichen Traditionen oder ihre Eingliederung in die nazistischen Organisationen.

Auch die sozialen Hoffnungen der Sudetendeutschen wurden später enttäuscht. Die Preise stiegen stärker als die Gehälter. Vor allem den Menschen mit niedrigem Einkommen ging es damals schlecht.

Obwohl die Sudetendeutschen auf keinen Fall auf den Krieg vorbereitet waren, wuchs zuerst mit den Erfolgen der Wehrmacht ihre Begeisterung. Später wünschten sie sich, den Krieg zu beenden, weil sie nicht mehr bereit waren, an den riskanten Kriegsoperationen teilzunehmen. Ihre Stimmung beeinflusste am Ende des Zweiten Weltkriegs die Angst vor dem tschechischen Aufstand und vor dem möglichen Verlust der Heimat.

Diese partikuläre Unzufriedenheit bedeutete aber nicht, dass die Sudetendeutschen Gegner des nazistischen Regimes waren. Sie weisen nur darauf hin, dass die Angst vor dem nazistischen Terror sie zur Konformität führte, aber das ist für die Erklärung des gleichgültigen Verhaltens der Mehrheit von ihnen ungenügend.

Dank der nazistischen Propaganda war dauernd der Mythos des Führers anwesend. Mit der Eingliederung der sudetendeutschen Grenzgebiete ins Reich erfüllte Hitler die Hauptforderungen der Sudetendeutschen und versprach ihnen in der längeren Perspektive die Verbesserung der sozialen und wirtschaftlichen Situation. Die Propaganda betonte sehr oft, dass die Sudetendeutschen für die Befreiung dankbar sein sollten und ihre Loyalität beweisen sollten. Auch aufgrund dieser Tatsache arbeiteten sie mit dem Regime mit.

Gegen das Regime standen ausweislich im Widerstand die Kommunisten, Sozialdemokraten mit Wenzel Jaksch und einige von den Geistlichen. Sie wurden verfolgt und verhaftet und deshalb hatte ihr Widerstand keine größeren Erfolgchancen.

Wenzel Jaksch engagierte sich in der Frage der Sudetendeutschen und verhandelte über diese Problematik mit dem tschechoslowakischen Präsidenten Edvard Beneš. Ihre Debatten wurden ohne Erfolg beendet und die Antifaschisten wurden auch aus der Tschechoslowakei großteils vertrieben.

2. Der Weg zur Vertreibung und die wichtigsten Momente der Vertreibungspolitik in der Tschechoslowakei

Die Diskussion über die Vertreibung der Deutschen aus der ehemaligen Tschechoslowakei beginnt mit der Forderung Hitlers vom 12. September 1938 nach einem Anschluss der Grenzgebiete zum Deutschen Reich, die vorwiegend von der deutschsprachigen Bevölkerung besiedelt waren. Diese Forderung führte zur Abtrennung der sudetendeutschen Gebiete, die aufgrund des Münchner Abkommens vom 29. September 1938 realisiert wurde. Die nazistische Propaganda begründete diese Veränderung der Grenze mit dem Wunsch der Sudetendeutschen, „Heim ins Reich“ zurückzukommen.

In den Grenzgebieten lebten auch Tschechen, die nach dem Münchner Abkommen ins Landesinnere flüchteten oder in manchen Fällen vertrieben wurden. Auf der einen Seite ging es um die Tschechen, die sich angeblich oder tatsächlich gegen die Wehrmacht engagierten, und auf der anderen Seite handelte sich auch um diejenigen, die vor den radikalen Sudetendeutschen Angst hatten und die ständig unter Druck der Deutschen waren.

Die Flucht aus dem deutschen Territorium fanden die Tschechen als sicherste Lösung der Situation. In diesem Sinne kann man diese Flucht von vielen Menschen (nicht nur von den Tschechen, sondern auch Juden und den Gegnern des Regimes) als Folge des Terrors der Gestapo und der radikalen sudetendeutschen Gruppe verstehen, keineswegs aber als eine organisierte Vertreibung. Für die Flüchtlinge hatte aber diese Flucht im Prinzip dieselben Folgen wie für die Vertriebenen, weil sie ihr Daheim nicht aus freien Willen verließen.

Wirksames Mittel gegen die Wiederholung der Ereignisse, die mit dem Münchner Abkommen zusammenhängen, sollte die Aussiedlung der deutschen Minderheit aus den Grenzgebieten sein. Die Widerstandskämpfer riefen nach der Vertreibung schon vor dem Kriegsanfang und in manchen Studien schreibt man sogar, dass dieser Gedanke schon am Ende des Ersten Weltkriegs entstand.⁶⁶ Jedenfalls stellte das Münchner Abkommen das Motiv der Vertreibung dar.

Die nazistische Besatzungspolitik mit den Terrorwellen im Herbst 1941 und im Sommer 1942 befestigte den Gedanken an die Vertreibung der deutschen Minderheit. Frank entwickelte sich schnell zur Symbolfigur des Hasses der Tschechen gegen die Sudetendeutschen. Nur zweieinhalb Stunden nach dem Attentat auf Reinhard Heydrich erhielt Frank von Hitler den Befehl, zur Vergeltung zehntausend Tschechen zu erschießen. Es begann die brutale Verfolgung und Liquidierung unschuldiger Tschechen.

Am 9. Juni wurde als Vergeltungsmaßnahme für den Tod Heydrichs das Dorf Lidice dem Erdboden gleichgemacht, alle Männer des Ortes erschossen und alle Frauen ins Konzentrationslager überführt. Das Massaker an den

⁶⁶ Prinz, F., „Odsun Němců“. Die Vertreibung der Sudetendeutschen 1945: ein kritischer Rückblick, in: Přihoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995, S. 72.

Einwohnern dieses Dorfes wurde weltweit bekannt und begünstigte die Schaffung eines positiven Klimas im Hinblick auf die Idee der Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei.

Empört von dem Nazi-Terror, der sich im gleichen Monat noch gegen das Dorf Ležáky richtete, und das ähnlich wie Lidice betroffen war annullierten England und auch Frankreich im Sommer, bzw. im Herbst, das Münchner Abkommen.

In der tschechischen Exilpolitik dominierte der Präsident Edvard Beneš. Er und die tschechoslowakische Exilregierung formierten in seinen Konturen und Inhalten den so genannten „fünften Plan“. Nach diesem Plan sollte man ein Drittel der sudetendeutschen Bevölkerung damit loswerden, dass die Tschechoslowakei an Deutschland bestimmte Grenzgebiete abtreten sollte. Ein anderes Drittel müsste man aussiedeln und ein Drittel der Deutschen, vor allem die Sozialdemokraten und Juden könnten bleiben.

Diesen Plan akzeptierte Beneš noch während des Krieges und debattierte mit Wenzel Jaksch über die Möglichkeit, dass etwa eine Millionen von den Sudetendeutschen in der Tschechoslowakei bleiben. Der Briefwechsel zwischen Jaksch und Beneš war von großer Bedeutung. Dieser Gedankenaustausch stellte einen Versuch von Jaksch dar, mit dem Präsidenten eine gerechte Zukunftsregelung im Verhältnis zwischen Tschechen und Sudetendeutschen zu finden.

Die Realisierung des Vertreibungsplans, wurde bereits im Zuge des sich verändernden Kriegsverlaufes präzisiert. Die Londoner Exilpolitiker verfolgten im eigentlichen Sinne die Konzeption einer nationalen Homogenisierung des tschechoslowakischen Staates.

Im Dezember 1943 wurde die Idee des Nationalstaates von Tschechen und Slowaken offiziell erklärt und es wurde immer öfter die Konzeption des Massentransfers besprochen. Beneš und seine Regierung vertraten die Meinung, dass man das Problem zwischen den Sudetendeutschen und Tschechen nur mit der Vertreibung lösen könnte.

Die größtenteils aktiv geförderte und von den meisten Tschechen und Slowaken akzeptierte These von der Kollektivschuld und Kollektivverantwortung der sudetendeutschen Volksgruppe an der Zerschlagung der Republik in den Jahren 1938/39, an der Entfesselung des Krieges und an den Naziverbrechen,

die für Tschechen und andere Bevölkerungsschichten leidvoll waren, bot die Möglichkeit zur historischen, nationalen und ideologischen Begründung der Bestrebungen, die schon während der Kriegszeit konzipiert wurden, sich der deutschen Bevölkerungsgruppe für immer und ohne Gebietsaustausch zu entledigen.⁶⁷

Am Ende des Krieges drückten die Weltmächte ihre Zustimmung mit der Vertreibung aus und dieser diskutablen Tat stand nichts im Weg. Die Sudetendeutschen mussten überwiegend in den Jahren 1945 – 1946 ihre Heimat verlassen. Bis Ende 1949 waren es 2 890 000.⁶⁸ Zum Zeitpunkt der Potsdamer Erklärung vom 2. August 1945, wo es zur Legitimierung der Vertreibung gekommen ist, waren bereits einige von Sudetendeutsche „wild“ vertrieben worden.

Der Präsident Beneš sprach in der internationalen Presse über die Methode der Ausweisung der Deutschen: „Man sagt, dass wir dasselbe tun, was uns die Nazis angetan haben. Ob diese Behauptungen richtig sind oder nicht, ich erkläre, dass die Sudetendeutschen ins Reich ziehen müssen, wegen dem, was sie unserem Land und unserer Volke im Kriege angetan haben.“⁶⁹

Im ganzen Land entstanden Konzentrationslager für die Deutschen. Sie wurden an Orte gebracht, die häufig sehr weit vom ursprünglichen Wohnort entfernt waren. Sogar die deutschen Juden und Antinazis, die erst kürzlich aus den Konzentrationslagern der Gestapo befreit wurden, waren davor nicht sicher.

Das tägliche Leben der Menschen in den Konzentrationslagern, aber auch noch der „freien“ Deutschen zeichnete sich durch die verschiedensten Restriktionen und Schikanen aus. In der ersten Etappe der Vertreibung erfolgten im Territorium des Tschechoslowakischen Staates viele Pogrome auf das deutsche Volk. Bei dieser „wilden“ Vertreibung, die ungefähr von Mai bis August 1945 verlief und von Gewalt und von vielen unmenschlichen Taten charakterisiert wurde, starben viele Sudetendeutsche. Manche von ihnen waren so verzweifelt, dass sie Selbstmord begingen.

⁶⁷ Nawratil, H., Der Völkermord im Sudetenland. Versuch einer Dokumentation der Vertreibungsverbrechen 1945-1947, in: Přihoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995, S. 217.

⁶⁸ Kudlich, J., Mehr als ein Wort, in: Přihoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995, S. 7.

⁶⁹ Franzen, K., E. – Lemberg, H., Die Vertriebenen. Hitlers letzte Opfer, Berlin – München 2001, S. 180.

Für die Deutschen wurden diskriminierende Gesetze erlassen, die ähnlich den Judengesetzen der Nazis waren. Sie mussten die Kennzeichnung durch weiße Binden mit dem Buchstaben N (als Němec - Deutscher) tragen. Es wurde ihnen die Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel und Einrichtungen verboten. Sie durften nicht den Wohnort in einer Entfernung von mehr als 7 km verlassen. Sie hatten gekürzte Rationen von Lebensmitteln. Die Sudetendeutschen verloren auch die tschechoslowakische Staatsbürgerschaft.

Zum Alltag der Massenausweisung der Deutschen gehörten die Transporte. Zug für Zug fuhr mit den Vertriebenen über die Grenze. Manche Sudetendeutschen gingen mit vielen Gepäckstücken unter häufig brutalen Bedingungen zu Fuß zur Grenze.

Die Grenzüberschreitung wurde für die Sudetendeutschen zu einem Schritt in die Zukunft. Zwischen der Heimat und der Fremde, das war der imaginäre Ort vieler Flüchtlinge und Vertriebenen für die Jahre, die unmittelbar nach dem Kriegsende folgten. Die Zustände in den Grenzlagern waren oft desolat. Zu viele Menschen auf kleinem Platz. Zur psychischen Belastung kam die Gefahr von Krankheiten.

Die Probleme zwischen den Altbürgern und Neuankommenden tauchten schnell auf. In dem konservativen ländlichen Milieu war man auf die Unmenge der Vertriebenen nicht vorbereitet. An vielen Orten erregte die Ankunft der Fremden einen Schock. Die verwirrten und gestressten Flüchtlinge und Vertriebenen wirkten wie aus einer anderen Welt.

Der Neuanfang, der beruflich oft mit einer völlig neuen Tätigkeit verbunden war, und auch privat unerwartete Schwierigkeiten mit sich brachte, war für die Vertriebenen am schwierigsten.

Der Vertreibung folgte das Kultursterben. In den deutschen Grenzgebieten verfielen oder wurden viele Häuser und Friedhöfe abgerissen. Unzählige Schlösser und Klöster verkamen zu Ruinen, und über tausend Dörfer verschwanden vom Erdboden. Die Landwirtschaft in den Grenzgebieten geriet in eine furchtbare Situation und auch die tschechoslowakische Industrie war von der Vertreibung der sudetendeutschen Fachleute betroffen.

In der Mitte des Jahres 1947 hatte keine von den Weltmächten Interesse daran, weiter die Flüchtlinge in ihren Besatzungszonen zu empfangen. Nach dem

offiziellen Bericht über die Beendigung der Vertreibung blieben 239 911 Personen deutscher Nationalität in der Tschechoslowakei.⁷⁰ Am meisten waren es die Spezialisten und Arbeiter in der Industrie – so genannte „unersetzliche Arbeitskräfte“ mit ihren Familien und die Staatsbürger von den gemischten Ehen.

Die Meinungen verschiedener Menschen und Fachleute zu diesem Thema unterscheiden sich und manchmal nicht nur in Details. Sowohl unter den Sudetendeutschen, als auch unter den Tschechen gab es Opfer und Täter. Die Schuld betrifft immer Einzelne, nicht eine Gruppe.

Die Vertreibung war vor allem eine moralisch nicht akzeptierbare Tat. Die Betroffenen wurden nur deshalb zu Opfern, weil sie Deutsche waren, nicht aber weil ihre Schuld objektiv festgestellt und nachgewiesen wurde. Unter ihnen waren auch Kinder.

Es wurde auf die Aktivitäten der Heinlein-Partei, auf den Naziterror der Jahre 1939 – 1945 verwiesen, zu dessen Akteuren auch manche Sudetendeutsche gehörten, auf die allgemeine, durch den Krieg bewirkte Demoralisierung. Das sind Gegebenheiten, die das Verhalten vieler Tschechen in der Nachkriegszeit psychologisch verständlich machen. Sie rechtfertigen jedoch nicht den eigentlichen Vertreibungsakt mit all seinen Schrecken.

3. Ilse Tielschs literarische Konzeption der Vertreibung und historische Tatsachen

Der Verlust der Heimat, der das Hauptthema in den Werken von Ilse Tielsch darstellt, wurde dort aufgrund der authentischen Erlebnisse beschrieben. Diese Werke vermitteln dem Leser die Problematik der Vertreibung von Sudetendeutschen aus der Position einer vertriebenen Sudetendeutschen, die dieser politische Akt sehr tief verletzte.

Ilse Tielsch verband in den Werken ihre Lebensgeschichte mit den historischen Berichten und nutzte auch die Informationen von den Archivmaterialien. Die eigene Lebensgeschichte von Ilse Tielsch ist den Schicksalen von anderen

⁷⁰ Kaplan, K., Pravda o Československu 1945-1948, Praha 1990, S. 215.

Vertriebenen ähnlich und kann sie an ihre eigenen Erlebnisse von dieser Zeit erinnern. Ich betrachte ihre Werke jedoch als subjektive Aussagen zu diesem traurigen Kapitel der Weltgeschichte.

Ilse Tielsch bietet vorwiegend nur eine einseitige Sicht an. Um objektiv zu sein, muss man zugleich die Einstellungen anderer Seiten betrachten und vor allem danach fragen, was mit den historischen Gegebenheiten tatsächlich korrespondiert.

Ilse Tielsch beschreibt in den Werken über die Heimatvertriebenen bis ins kleinste Detail ganz objektiv die Umstände, die mit dem Verlust der Heimat zusammenhängen. Sie konzentriert sich aber zu wenig auf die Gegebenheiten, die zur Vertreibung so vieler Menschen führten.

Sie erwähnt nie genau, welche Beziehung sie und ihre Familie als Sudetendeutsche zum nazistischen Deutschland hatten. Sie sagt nichts davon, wie Hitlers Terror und seine rassistische Politik die Tschechen betraf, und wo der Hass der Tschechen gegen die Deutschen seine Ursache hatte.

Ich finde auch die Einstellung der Autorin und ihrer Hauptfigur zum Thema des Holocausts fraglich. Sie erzählt, dass sie damals die Judentransporte sah und dass viele jüdische Bewohner der Stadt B. über Nacht verschwanden. Sie schreibt, dass die Mutter von einem Freund in Theresienstadt umkam. Sie erwähnt die Nürnberger Rassengesetze...

Aber sie benutzt für diese wichtigen Begebenheiten nur bloße Beschreibung: „Nein, in B. habe man den Juden nichts getan. Sie seien über Nacht verschwunden, in jenen Teil des Landes gegangen, der von den deutschen Truppen nicht besetzt gewesen sei. Dort hätten sie noch eine Zeitlang bleiben dürfen. [...] Was änderte sich dadurch? Eine Schulfreundin lebt in Amerika, eine in Australien, eine in Israel. Und die anderen? Furchtbares Wort – Theresienstadt.“⁷¹

Ihre Äußerung zur Situation der Juden in dem Zweiten Weltkrieg finde ich ungenügend. Sie stellt nur fest, dass das Schicksal von Juden furchtbar war, aber weiter spricht sie mittels der Hauptfigur Anni F. ständig nur über den Verlust der Heimat, der die Menschen nach dem Zweiten Weltkrieg betraf. Doch

⁷¹ Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1998, S. 324.

auch die Juden, die über Nacht verschwanden, verloren ihre Heimat und viele von ihnen starben nur dafür, weil sie Juden waren.

Sie bewertet nur selten diese Tatsachen, sie weiß ganz bestimmt von ihnen, aber sie sagt nicht, was diese Ereignisse in ihr damals hervorriefen und welche Bedeutung sie für sie heute hatten. Sie konzentriert sich vor allem nur auf ihr Problem, auf ihr eigenes Erleiden, auf die Probleme, die sie selbst, ihre Verwandten und Bekannten unmittelbar betrafen und die sie damals lösen mussten.

Ich kann nicht sagen, dass es in den Werken von Ilse Tielsch verlogene Informationen gibt, dass wäre nicht wahr. Aber es mangelt dort an den wichtigsten Zusammenhängen, die zur Vertreibung der Sudetendeutschen aus dem Osten führten.

Ilse Tielschs Form der Präsentation der Vertreibungsproblematik finde ich ein bisschen problematisch. Mit fünfzehn oder sechzehn Jahren könnte das Mädchen Anni nicht so naiv sein, um nicht fähig zu sein, die Realität wahrzunehmen. Und die Werke wurden von ihr geschrieben, als sie eine reife Frau war.

VI. Zusammenfassung

Die österreichische Schriftstellerin Ilse Tielsch musste als Sudetendeutsche am Ende des Zweiten Weltkriegs aus Südmähren flüchten. Ohne Abschied verließ sie die „alte“ Heimat und suchte in Österreich zusammen mit den Eltern und Freunden eine neue Zukunft. Diese Lebenserfahrung beeinflusste ihr Leben so stark, dass es für sie sehr schwer war, sich mit dieser Tatsache auseinanderzusetzen.

Das Schreiben ermöglichte ihr über die Ereignisse am Kriegsende und nach 1945 zu sprechen. Ihre Werke über die Heimatvertriebenen bilden eine umfangreiche Familienchronik, in der sie ihre unmittelbaren Gefühle von der Vertreibung und den Ersten Nachkriegsjahren und persönliche Einstellungen verschiedener Menschen ausdrückte. Zugleich vermittelt sie dem Leser die Geschichten ihrer Vorfahren, Freunde, Bekannten und einige politische

Ereignisse des 20. Jahrhunderts – z. B. schreibt sie vom Aufstand in Ungarn im Jahre 1953, von der Krönung der Königin von England usw.

Ein ähnliches Thema, aber aus anderer Perspektive, behandelt der deutsche Schriftsteller Peter Härtling in seiner Novelle „Božena“ und im Roman „Große, kleine Schwester“. Er schreibt auch über den Krieg und die Vertreibung der Sudetendeutschen, aber konzentriert sich im Unterschied zu Tielsch mehr auf die Vielfältigkeit der Geschichte und Originalität der Figuren, als auf die Beschreibung des einzelnen Aktes der Vertreibung.

Die Werke von Ilse Tielsch sind sehr stark mit der Heimatthematik verbunden. Die Heimatthematik erschien in den Werken der Autoren, die zur österreichischen Heimatkunstabewegung gehörten. Es waren vor allem Ludwig Anzengruber und Peter Rosegger, die das Land und die Menschen als Gegensatz zum städtischen Leben zum Thema ihres Werkes machten. Sie konzentrierten sich auch auf die soziale Thematik. Ilse Tielsch benutzt im Unterschied dazu die Beschreibungen des Bauernlebens und der Landschaft vor allem zur Betonung ihrer Beziehung zur verlorenen Heimat. Die Tschechen, die in Südmähren damals lebten und die soziale Problematik in dieser Gegend interessieren sie überhaupt nicht.

Der Verlust der Heimat steht bei Ilse Tielsch als zentrales Thema. Sie fragt danach, warum viele Menschen die Heimat verlassen mussten, und beschäftigt sich mit den alltäglichen Sorgen, Lebensbedingungen und Gefühlen der Menschen, die in der Fremde ein neues Leben beginnen mussten.

Sie betont, dass in ihrem Leben immer wieder neue Signale auftauchen, die sie an die Vergangenheit erinnern. Deshalb stellt die Auseinandersetzung mit der Vertreibung und dem Verlust der Heimat einen langen Prozess dar, der bei manchen Menschen vielleicht nie beendet sein wird.

Die Autorin vermittelt dem Leser ein detailliertes Bild des verlorenen Raumes, den es in der Wirklichkeit nicht mehr gibt. Die verlorene Heimat erstreckt sich in der bestimmten Zeit, am bestimmten Ort und in der bestimmten Gesellschaft. Die Geschichte des Mädchens Anni und ihrer Verwandten spielt sich in diesem begrenzten Raum ab und ist mit dem Beigeschmack der Nostalgie idyllisch und verklärend geschildert.

Einen spezifischen Sinn hat das Wort „Zuhause“. Obwohl „Zuhause“ einen Ort bezeichnet, wo man einen Besitz, einen Beruf und neue Freunde hat und sich wohl fühlt, fehlt hier im Unterschied zu der verlorenen Heimat die historische Verbundenheit zu diesem Raum. Über die Generationsverbundenheit können erst die Nachkommen sprechen.

Die „neue“ Heimat steht bei Ilse Tielsch fast am Ende des Heimatsuchens. Sie stellt den Ort dar, wo man sich nach der Vertreibung etablierte, wo man erst sagen kann, dass man dort zuhause ist. Nur durch ein langes Leben dort gelang es, dass dieser Raum für den Menschen zu der „neuen“ Heimat wurde. Mit der langsamen Anpassung an die neuen Bedingungen und neue Umgebung ändert sich auch die Beziehung zur „alten“ Heimat. Ihr Bild ist im Laufe der Zeit verschönert und verklärt und man hat Angst, die Wahrheit zu wissen.

In den Büchern von Tielsch erscheint vielfach in verschiedenen Formen der Begriff „Grenze“. Die Grenze hat nicht nur eine topographische, sondern auch eine soziale, sprachliche und ethnische Bedeutung. Das Mädchen Anni überschreitet oft die Grenze zwischen der Realität und Phantasie, zwischen dem Bekannten und dem Fremden. Das Fremde brachte mit sich vor allem der Krieg.

Die Werke der Autorin sind stark autobiographisch und deshalb ist es wichtig, die Aufmerksamkeit den Figuren zu widmen. In den Geschichten wurden Schicksale von authentischen Personen benutzt. Die Autorin fand in den Archiven die Namen, Geburtsdaten und Berufe, die sie in die Geschichten einsetzte, wobei sie die Namen der Menschen veränderte, die im 20. Jahrhundert lebten oder noch leben.

Sich selbst nannte sie Anni oder Anna F. und unter diesem Namen unternahm sie die Ausflüge in die Vergangenheit, in die südmährische Kleinstadt B. und distanzierte sich damit von der Gegenwart. In der Präsentation von Tielsch wirkt die geschickte und intelligente Anni in manchen Passagen der Werke als naives junges Mädchen, das sich von der Realität distanziert und sich nur mit eigenen Sachen beschäftigt.

Anni bewegt sich in einer imaginären Welt, die ihr nahe steht. Das Profil der Persönlichkeit ihrer selbstbewussten und zielstrebigem Freundin Judith, die

im Roman „Die Früchte der Tränen“ auftritt, kontrastiert scharf mit der Naivität des jungen Mädchens Anni.

Die Werke von Ilse Tielsch ergänzen auch die Beschreibungen verschiedener politischen Ereignisse, wobei als Zentralerlebnis die Vertreibung der Sudetendeutschen aus der ehemaligen Tschechoslowakei präsentiert wird. In dieser Arbeit versuchte ich die Vertreibung der Sudetendeutschen aus der Sicht sowohl der deutschen als auch der tschechischen Seite nahe zu bringen. Tschechisches und sudetendeutsches historisches und politisches Bewusstsein sind unterschiedlich strukturiert. Die gegenseitige Entfremdung beider Nationen begann in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts an Intensität zuzunehmen und kulminierte während des Zweiten Weltkriegs.

Nach dem Ersten Weltkrieg wurden mehr als drei Millionen Deutsche in die neu entstandene Tschechoslowakei eingegliedert. Sie wollten sich damit nicht abfinden und riefen nach dem Selbstbestimmungsrecht. Die Beziehungen zwischen den beiden Seiten verschlimmerte auch die tschechoslowakische Nationalpolitik.

In der Atmosphäre des Nationalkampfes und der Wirtschaftskrise empfingen viele von den Sudetendeutschen die Eingliederung der Grenzgebiete ins Deutsche Reich mit Begeisterung. Im Laufe der Zeit veränderte sich diese Begeisterung meistens in Unzufriedenheit und Angst vor der Zukunft.

Die Mehrheit von ihnen blieb in der Konformität und tritt nicht aktiv gegen das nazistische Regime ein. Dieses Verhalten verursachte auch die nazistische Propaganda, die erklärte, dass die Sudetendeutschen für Hitlers Befreiung dankbar sein sollten und ihre Loyalität beweisen sollten. Gegen das Regime standen ausweislich die Kommunisten, Sozialdemokraten und einige von den Geistlichen, die im Großteil verfolgt und verhaftet wurden.

Die Eingliederung der deutschen Grenzgebiete ins Dritte Reich, die am 29. September 1938 aufgrund des Münchner Abkommens realisiert wurde, betraf die Tschechoslowakei sehr stark. Die in den Grenzgebieten lebenden Tschechen mussten ins Landesinnere flüchten, weil es die sicherste Lösung ihrer Situation war.

Das Münchner Abkommen war der Auslöser der Vertreibung, die dem Kriegsende folgte. Der tschechoslowakische Staatspräsident Edvard Beneš

wollte zuerst nur ein Drittel der Sudetendeutschen vertreiben und debattierte mit dem sudetendeutschen Sozialdemokraten Wenzel Jaksch über die Möglichkeit, dass etwa eine Millionen Sudetendeutsche bleiben, die gegen das nazistische Regime auftraten.

Die nazistische Besatzungspolitik mit zahlreichen Terrorwellen befestigte aber den Gedanken an die Vertreibung der meisten Sudetendeutschen, die in der Tschechoslowakei lebten. Beneš und seine Regierung vertraten die Meinung, dass man das Problem zwischen den Sudetendeutschen und Tschechen nur mit der Vertreibung lösen könnte. Empört vom Nazi-Terror annullierten England und Frankreich das Münchner Abkommen und am Ende des Zweiten Weltkriegs drückten die Weltmächte die Zustimmung mit der Vertreibung aus.

Die Sudetendeutschen mussten überwiegend in den Jahren 1945-1946 die Tschechoslowakei verlassen. Ungefähr von Mai bis August 1945 verlief die so genannte wilde Vertreibung, die von vielen Pogromen gegen das deutsche Volk und von Gewalt charakterisiert wurde. Manche Sudetendeutschen wurden verletzt, umgebracht oder begingen Selbstmord. Für die Sudetendeutschen in der Tschechoslowakei wurden diskriminierende Vorschriften erlassen und sie verloren die tschechoslowakische Staatsbürgerschaft.

Über die Grenze fuhren zahlreiche Transporte nach Deutschland und Österreich. Die Vertriebenen mussten in den fremden Ländern, wo ihnen fast niemand helfen wollte, ein neues Leben beginnen. Die Suche nach einer neuen Identität zwischen der Heimat und Zuhause war eine der schwersten Etappen ihres Lebens.

Die Vertreibung und der Verlust der Heimat betrafen auch Ilse Tielsch. Sie bietet dem Leser aber vorwiegend nur eine einseitige Sicht dieser Problematik an. Sie beschreibt bis ins kleinste Detail die Umstände, die mit dem Verlust der Heimat der Sudetendeutschen zusammenhängen, aber lässt die Gegebenheiten und Zusammenhänge aus, die die Vertreibung verursachten. Die historischen Gegebenheiten, die das Leben in Deutschland, Österreich und im ganzen Europa während des Zweiten Weltkrieges beeinflussten, fand ich im Werk nur selten. Sie vergisst, die wichtigsten Momente der Nazi-Politik oder anderer Diktatoren zu kommentieren, die für viele Tote verantwortlich sind.

Ilse Tielsch's Werk stellt eine interessante Aussage über eine persönliche Tragödie dar, ist aber nicht als historisches Dokument zu betrachten. Aus dem literarisch-kritischen Aspekt betrachte ich ihre Werke über die Heimatvertriebenen als bloße Erzählung ohne tiefere Konflikte und weitere Kompliziertheit. Die Autorin bevorzugt die Beschreibung der Vertreibung, die sie verletzte, vor der detaillierten Durcharbeitung der Figuren und einzelner Passagen des Werkes. Ihre Form der Präsentation der Vertreibungsproblematik ist ein wenig problematisch.

VII. Resumé

V diplomové práci jsem se snažila prostřednictvím analýzy děl Ilse Tielschové zachytit obraz domova jako prostoru, jež byl v reálném světě nenávratně zničen, a objevuje se pouze ve vzpomínkách autorky, která se ho pokusila literární formou zpřístupnit široké veřejnosti.

Zaměřila jsem se nejen na podobu tohoto prostoru, jak je prezentován v dílech románové trilogie – „Die Ahnenpyramide“, „Heimatsuchen“, „Die Früchte der Tränen“ – a v povídkách „Erinnerung mit Bäumen“ a „Die Zerstörung der Bilder. Zabývala jsem se rovněž nejrůznějšími významy pojmů „domov“ a „vlast“.

Vzhledem k tomu, že Ilse Tielschová patří k méně známým autorkám rakouské literatury, přináším v úvodu práce stručné biografické informace. Životní události zásadně ovlivnily autorčinu literární tvorbu. Zároveň zde informuji o jednotlivých analyzovaných dílech, pojednávajících z pohledu dívky Anni F. o lidech, kteří ztratili svou vlast a domov.

Svou pozornost jsem také věnovala dvěma knihám současného německého spisovatele Petera Härtlinga, a to novele s názvem „Božena“ a románu „Große, kleine Schwester“, v níž autor vypráví o osudech lidí postižených válkou. Härtling si narozdíl o Tielschové vybírá jak německé, tak české postavy, jejichž osudy jsou určitým způsobem propleteny či spojeny, a zprostředkovává tak čtenáři na danou problematiku pohled očima obou stran. Härtling je dobrý vypravěč, jeho příběhy jsou emotivní a plné napětí a celkové pojetí osudů i

psychika jednotlivých postav jsou mnohem propracovanější a zajímavější než u Ilse Tielschové.

V diplomové práci jsem se rovněž pokusila zpracovat tematiku ztráty vlasti a domova, která hraje v díle autorky klíčovou roli. Zaměřila jsem se tedy na fáze, kterými musí vyhnání lidé či uprchlíci projít, na jejich pocity, myšlenky a problémy, jež jim způsobilo nucené upuštění vlasti. Ztráta identity a pobyt v cizím, mnohdy nepřátelském nebo lhostejném prostředí, patří k nejsilnějším emotivním zážitkům těchto lidí i autorky samotné.

V analyzovaných dílech jsem rovněž sledovala významy a proměny významů slova „Heimat“ (vlast, domov), kterému autorka přiřkla několik rozměrů. Jednak jde o „Heimat“ jako časově ohraničený prostor, který je zasazen do období 1929 – 1945, tedy přesně zachycuje dobu pobytu dívky Anni F. v Československu.

Slovo „Heimat“ je i geograficky vymezeno a zahrnuje konkrétní prostor – jižní Moravu, městečko B., rodiště, dům. V tomto geografickém prostoru mají všechny věci a události svůj význam, kterému rozumí jen domácí obyvatelé, včetně dívky Anni. Svou roli sehrála i škola a hřbitov v městečku B.

Slovu „Heimat“ se dostává i sociálně-kulturního vymezení. V tomto případě se jedná o sociálně-kulturní prostor, jehož součástí byla i Anni F. a také s ním byla generačně a historicky spjata. Jde o společnost, v níž se pohybovala, a která měla určité historické a kulturní tradice.

V dílech Ilse Tielschové se píše i o pojmu „Zuhause“ (doma). „Zuhause“ představuje rovněž domov v jistém slova smyslu, avšak nově vytvořený, bez historické tradice. Z tohoto domova se může později vyvinout „nová vlast“. Tento vývoj je pomalý a není záruka, že se kdy vůbec uskuteční. S „novou vlastí“ jsou generačně a historicky spjati až potomci odsunutých nebo uprchlých lidí.

V příbězích o vyhnaných sudetských Němcích se často v různých spojeních objevuje slovo „hranice“. Svou pozornost jsem koncentrovala právě na proměny významů tohoto slova. Hranice má zde nejen geografickou funkci, setkáváme se zde rovněž i s hranicí národnostní, jazykovou, etickou, kulturní či hranicí symbolizující pomyslnou linii mezi domovem a cizinou, sny a realitou.

Mezi sny a realitou se pohybuje hlavní postava prozaické tvorby Ilse Tielschové – Anni (Anna) F. Autorka touto postavou ztělesnila sebe sama a pod tímto jménem proniká do hlubin svých vzpomínek a snaží se je určitým způsobem dále zprostředkovat.

Prezentace vzpomínek ale není vždy objektivní. Pod tíhou obtížné životní překážky zapomíná autorka zohlednit všechny historické okolnosti. Zaměřuje se ponejvíce na svůj problém, detailně popisuje průběh odsunu a situaci po něm, ale zapomíná sdělit, co těmto událostem předcházelo. Opomíjí se na danou problematiku dívat i očima druhé strany, nezajímá se příliš o politicko historické prostředí, v němž se tehdy Češi i Němci pohybovali.

Z tohoto důvodu jsem se pokusila srovnat pojetí odsunu sudetských Němců v díle Ilse Tielschové v kontextu několika českých a německy psaných historických studií a objasnit, do jaké míry je výpověď autorky vůbec objektivní. Na základě těchto studií a literatury jsem v práci zmínila důležité německé i české události související s odsunem, porovnála je s pohledem autorky na tuto problematiku, a došla ke konkrétním závěrům.

V žádném případě nemohu tvrdit, že Ilse Tielschová přináší ve svých prozaických dílech nepravdivé informace. Koncentruje se ale až příliš na svůj vlastní problém, na bezpráví, jež se událo jí, aniž by se věnovala nejdůležitějším souvislostem a historickým událostem, které odsun a tím i její osud zapříčinily. Rovněž jednoznačně nevyjadřuje, jaké pocity v ní vyvolává německý postoj a politika za druhé světové války. Její forma prezentace odsunu vypovídá, že se viditelně přiklání na stranu sudetoněmeckého obyvatelstva, což je zřejmě pochopitelné, nicméně neobjektivní.

VIII. Literaturverzeichnis

1. Primärliteratur

- Härtling P., Große, kleine Schwester. Roman, München 2004.
- Härtling, P., Božena. Eine Novelle, Köln 1996.
- Tielsch, I., Der August gibt dem Bauer Lust. Wetterregeln und Geschichten aus Südmähren und dem niederösterreichischen Weinviertel, Krems an der Donau – Wien 2000.
- Tielsch, I., Die Ahnenpyramide, Graz – Wien – Köln 1980.
- Tielsch, I., Die Früchte der Tränen, Graz – Wien – Köln 1988.
- Tielsch, I., Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Graz – Wien – Köln 1991.
- Tielsch, I., Erinnerung mit Bäumen, Graz – Wien – Köln 1979.
- Tielsch, I., Heimatsuchen, Graz – Wien – Köln 1982.
- Tielsch, I., Lob der Fremdheit, in: Lyrik aus Österreich 78, Baden bei Wien 1999.
- Tielsch, I., Nicht beweisbar, München 1981.
- Tielsch, I., Zwischenbericht, in: Lyrik aus Österreich 39, Baden bei Wien 1986.

2. Sekundärliteratur

- Adalbert Stifter – Verein, Ilse Tielsch, Wien 1995.
- Adel, K., Heimat – Kurswert steigend? Zum Werk von Ilse Tielsch, Morgen, 33/1984, S. 43-45.
- Adel, K., Ilse Tielsch, Die Früchte der Tränen, Die Zeit im Buch, 1/1989.
- Benesch, K., Ilse Tielsch, Heimatsuchen, Literatur und Kritik, 1983, S. 308-309.
- Binder, Ch., Vergeben, nie vergessen, Wochenpresse Wien vom 14. 8. 1982.

- Brandes, D., Cesta k vyhnání (1938-1945). Plány a rozhodnutí o „transferu“ Němců z Československa a z Polska, Praha 2002.
- Broer, W., Trauernd eine Heimat gesucht. Ilse Tielsch erinnert im Roman „Heimatsuchen“ an die Heimatvertriebenen, Kurier Wien vom 20. 11. 1982.
- Chobot, M., Gebäude mit Stockwerken, Morgen 107/1996.
- Cleiber, K., Ilse Tielschs Werk: Sprachlichkeit und Form, Literaturhaus, Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur Wien, S:1 – Ilse Tielsch.
- Cord, Il, Suche nach der Wirklichkeit, Cuxhavener Nachrichten vom 12. 8. 1983.
- Drewitz, I., 1945 in Österreich. Ilse Tielsch: Erinnerung mit Bäumen, in: Zeit-Verdichtung, Wien 1980, S. 124-125.
- Ebner, J., Ilse Tielsch, Die Ahnenpyramide, Literatur und Kritik, 1980, S. 621-631.
- Franzen, E. K. – Lemberg, H., Die Vertriebenen. Hitlers letzte Opfer, Berlin – München 2001.
- Fusseneger, G., Mähren ferner Stern..., Sudetendeutsche Zeitung vom 13. 5. 1983.
- Graf, H., Suche nach Heimat. Ilse Tielschs Roman „Die Ahnenpyramide“, Neue Zürcher Zeitung vom 1. 11, 1980.
- Hartl, E., Der Weg nach Wien, Die Furche Wien vom 7. 10. 1988.
- Hauer, E., Ilse Tielsch, Erinnerung mit Bäumen, Literatur und Kritik, 1980, S. 116-117.
- Heinz, F., „Was wir sind, hat lange vor uns begonnen, KK 722 vom 5. 5. 1989.
- Hirschheydt von, M., Interview mit Ilse Tielsch für DARUF, Bonn 1989.
- Ibsch, E., Peter Härtling: Große, kleine Schwester. Roman, Deutsche Bücher 1/1999, S. 2-4.
- Janetschek, A., „Ich möchte die Welt verändern“, Niederösterreichische Kulturberichte vom 3. März 1989.
- Janetschek, A., Ergreifendes Zeitbild, Morgen 26/1982, S. 386.
- Janetschek, A., Geheimnis der Herkunft, Morgen 14/1980, S. 371-372.

- Janisch, H., Peter Härtling. Porträt, Buchkultur 5/1994, S. 11-13.
- Kaplan, K., Pravda o Československu (1945-1948), Praha 1990.
- Kleiber, C., Zum Werk von Ilse Tielsch, Morgen 45/1986, S. 35-36.
- Krause, T., Ilse Tielsch – Die deutsch/slawische Dorfgemeinschaft gegen die amerikanische Moderne, LOG, Zeitschrift für die internationale Literatur 81-82/1998, (nicht nummeriert).
- Kunne, A., Heimat im Roman, Last oder Lust. Transformationen eines Genres in der österreichischen Nachkriegsliteratur, Amsterdam-Atlanta 1991.
- Leitenberger, I., Mähren am Meer, Die Presse Wien vom 28. 9. 1988.
- Lipinsky-Gottersdorf, H., Langer Umweg zur Schule. Geschichte einer Flucht und Heimatsuche nach dem Krieg, Die Welt vom 31. 3. 1983.
- Mandel-Simbach, H., Ilse Tielsch: Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Die Zeit im Buch, 1/1992.
- Mandel-Simbach, H., Tielsch, Ilse, Die Zerstörung der Bilder, Neue Wiener Bücherbriefe 6/1991, S. 24.
- Meidinger-Geise, I., Ilse Tielsch, Die Früchte der Tränen, Literatur und Kritik, 1989, S. 276-277.
- Novotný, K., [Hg.], Beneš, E., Odsun Němců z Československa. Výbor z Pamětí, projevů a dokumentů 1940 – 1947, Praha 1996.
- Özcan, H., Ilse Tielsch, Heimatsuchen als Lebensform, Jura Soyfer, Internationale Zeitschrift für Kulturwissenschaft 4, 1999, S. 26-31.
- Pavelčíková, N., Austreiben der Deutsche. Tschechische Republik: Die Frage der „ethnischen Säuberung“ nach 1945, Danubius – das Mitteleuropa-Magazin, S.1-2.
- Poláková, J., Ilse Tielsch-Felzmannová v kontextu německy psané literatury o válce a odsunu (disertační práce), Brno 1994.
- Příhoda, P., [Hrsg.], Odsun – Die Vertreibung der Sudetendeutschen. Begleitband zur Ausstellung, München 1995.
- Ráček, M., Eine traurige Geschichte, Morgen 99/1995, Beilage Danubius – das Mitteleuropa-Magazin, S. 8-9.

- Ráček, M., In einem Gefäß den Boden sehen. Die Vertreibung der Deutschen aus der ČSR 1945/46, Morgen 84/92, Beilage Danubius – das Mitteleuropa-Magazin, S., 2-3.
- Rohland, R., de Lahnbehn, Autobiographische Schriften zum Ausschluss aus der österreichischen Heimat, in: Davian, D., G., - Arlt, H., [Hrsg.], Geschichte der österreichischen Literatur I., St. Ingbert 1996.
- Schirhuber, E., Ilse Tielsch, Die Zerstörung der Bilder. Unsentimentale Reise durch Mähren und Böhmen, Neue Wiener Bücherbriefe, 6/1991.
- Schmidt-Dengler, W., Heimweh nach dem Ganzen, Kleine Zeitung vom 10. 10. 1980.
- Schuster, E., Peter Härtling, Große, kleine Schwester, Die Zeit im Buch 5/1998, S. 202.
- Staněk, T., Odsun Němců z Československa 1945-1947, Praha 1991.
- Stix, W., G., Still, eindringlich, umfassend. Der Versuch, nicht zu vergessen. Zur Trilogie von Ilse Tielsch, Morgen 63/1989.
- Tauber, R., Schluss mit der Spurensuche, Oberösterreichische Nachrichten vom 21. 7. 1989.
- Thurner, E., Trilogie der Sudetendeutschen, Vorarlberger Nachrichten vom 12. 8. 1989.
- Thurner, E., Vertriebenenschicksale bei Gertrud Fussenegger und Ilse Tielsch, in: Kroll, L., F., [Hg.] Flucht und Vertreibung in der Literatur nach 1945, Berlin 1997, S. 55-62.
- Vogel, A., Im 70-jährigen Kartenhaus, Morgen, 4/1999, S. 20-21.
- Vujica, E., Grenze und Entgrenzung in der Prosa Ilse Tielschs, Colloquium „Grenze und Entgrenzung“ – Vortrag, Strassburg 1989.
- Wimmer, K., Eine Art Band flechten, Neue Vorarlberger Tageszeitung vom 13. 10. 1988.
- Wimmer, P., Wirklichkeit mit Strenge dargestellt, Morgen 12/1980.
- Zeman, H., [Hg.], Die österreichische Literatur. Ihr Profil von der Jahrhundertwende bis zur Gegenwart (1880-1980) I, Graz 1989, S. 9-21.
- Zimmermann, V., Sudetští Němci v nacistickém státě. Politika a nálada obyvatelstva v říšské župě Sudety (1938-1945), Praha 2001.